



บทความวิจัย

เรื่อง ประติมานวิทยาจากภาพสลักหินที่ศาลประจำตระกูลอุ้งเหยียง ราชวงศ์อันตะวันออก

โดย

นาย นัฐฐาวัฒน์ ทัพคง

รหัสนักศึกษา 05530595

เสนอ

อาจารย์ สุพิชญ์ แสงสุขเอี่ยม

บทความวิจัยนี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษารายวิชา 450 460 การศึกษาเอกเทศ

สาขาวิชาเอเชียศึกษา คณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร

ภาคการศึกษาปลาย ปีการศึกษา 2556

หัวข้อบทความวิจัย	ประติมานวิทยาจากภาพสลักหินที่ศาลประจำตระกูลอุ๋เหลียง ราชวงศ์ อันตะวันออก
ชื่อนักศึกษา	นัฐฐาวัฒน์ ทัพคง
อาจารย์ที่ปรึกษา	สุพิชฌาย์ แสงสุขเอี่ยม
สาขาวิชา	เอเชียศึกษา คณะอักษรศาสตร์ มหาวิทยาลัยศิลปากร วิทยาเขตพระราชวังสนามจันทร์
ปีการศึกษา	2556

บทคัดย่อ

บทความวิจัยฉบับนี้มีจุดมุ่งหมายเพื่อประติมานวิทยาจากภาพสลักหินที่ศาลประจำตระกูลอุ๋เหลียงในสมัยราชวงศ์อันตะวันออก ซึ่งบริบททางสังคมช่วงนั้นปรัชญาขงจื้อและลัทธิเต๋าเข้ามามีบทบาทต่อบริบทในยุคนั้นมากทั้งด้านการแต่งการกิจวัตรประจำวันของผู้คนรวมถึงพิธีกรรมของจักรพรรดิ และเทพนิยายเสียดเป็นส่วนใหญ่ แต่ก็ทำให้ทราบถึงแนวความคิดเรื่องความกตัญญูและความซื่อสัตย์ที่ส่วนใหญ่มุ่งจะแฝงอยู่ในความหมายของภาพสลักอีกด้วย

คำสำคัญ: ตูถานประจำตระกูลอุ๋เหลียง, wu liang family shrine

สารบัญภาพ

ภาพ	หน้า
1 พระมหากษัตริย์เป็นพระบิดาแห่งตะวันออก,สาวกของขงจื้อ,ขบวนทหารม้าและรถศึก.....	7
2 พระราชมารดาของตะวันตก, สาวกของขงจื้อ,ขบวนทหารม้าและรถรบ.....	9
3 มังกร,ราชรถและอื่น ๆ.....	10
4 มังกร,ราชรถและอื่น ๆ.....	11
5 ฟู่ซี,หนีหว่า สิ่งมีชีวิตที่เป็นตำนานและสัตว์ท่ามกลางเมฆ.....	12
6 สิ่งมีชีวิตที่เป็นตำนานและสัตว์ต่างๆท่ามกลางเมฆ.....	14
7 เรื่องราวของความเป็นเลิศทางด้านศีลธรรมและความกตัญญู, เหล่าสาวกของขงจื้อ กษัตริย์เหวินผู้ก่อตั้งราชวงศ์โจว,.....	15
8 ฉากของ หลาวลาयी(Laolaizi) และซิงกู่ (Xing Qu).....	18
9 คำอวยพรและความบันเทิงฉากของการเตรียมอาหาร.....	19
10 การประชุมของขงจื้อ ประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสานตระกูลอู่เหลียง.....	20
11 สาวกของขงจื้อ.....	21
12 ขบวนทหารม้า, ม้าศึก, ผู้จัดการ,คนเดินหนังสือ.....	22
13 ฉากของความบันเทิงและการจัดเตรียมอาหารบริเวณผนัง.....	23
14 จิงเคอพยายามลอบสังหารจักรพรรดิองค์แรกของราชวงศ์ฉิน,ฉากขบวน.....	24
15 เรื่องราวของ ดิ่งหลาน(Ding Lan)และซิงกู่ (Xing Qu).....	25
16 ศาลากลางข้างคั่นฟู่ซัง (Fusang).....	27

17 ฉากขบวน.....	28
18 ขบวนทหารม้าและรถรบ, การสู้รบที่สะพาน.....	29
19 ขบวนการต่อสู้ที่สะพาน.....	31
20 ฉากขบวน.....	32
21 ขบวนรถรบและพลม้า.....	32
22 พระมหากษัตริย์ผู้เป็นพระบิดาแห่งตะวันออก.....	33
23 พระพันปีแห่งตะวันตก.....	34
24 สวรรค์ของพระพันปีตะวันตก, ขบวน.....	35
25 ผู้เป็นนักรบผู้กล้าและขบวนม้าศึก, ถวายพระเกียรติ.....	37
26 ผู้เป็นนักรบผู้กล้าและขบวนม้าศึก, ลมและสายฟ้าของพระเจ้า, การสร้างอาวุธ, การ จัดเตรียมอาหาร.....	39
27 การสู้รบในมหาสมุทร, กษัตริย์โบราณ.....	41
28 การสู้รบในมหาสมุทร.....	42
29 ขบวน.....	43
30 ขบวนรถรบและพลม้า.....	44
31 ขบวนสาวกของขงจื้อ.....	45
32 การค้นหา กระจกรูปสามขา.....	46
33 สาวกของขงจื้อ.....	47
34 ขบวนรถรบและพลม้า.....	48
35 เรื่องราวของความเป็นเลิศทางศีลธรรม.....	49

36 เรื่องราวของ,ก่วนจง (Guan Zhong),เจิงเคอ(Jing Ke) ฟู่ซี(Fuxi) และหนี่หฺวา (Nwa).....	51
37 ฟู่ซี(Fuxi) กับ หนี่หฺวา (Nwa).....	53
38 การหลบหนีของจักรพรรดิซุน,สามนักฆ่ากับลูกพีช,ขบวน.....	55
39 ศาลากลาง.....	57
40 เรื่องราวของ ซิงกู่ (Xing Qu) และ ดิ่งหลาน(Ding Lan).....	58
41 การสู้รบที่สะพาน.....	60

บทนำ

1. ที่มาและความสำคัญของปัญหา

ประเทศจีนเป็นประเทศที่มีอารยธรรมยาวนานที่สุดประเทศหนึ่ง โดยหลักฐานทางประวัติศาสตร์ที่สามารถค้นคว้าได้บ่งชี้ว่าอารยธรรมจีนมีอายุถึง 5,000 ปี รากฐานที่สำคัญของอารยธรรมจีนคือ การสร้างระบบภาษาเขียน และการพัฒนาแนวคิดทฤษฎีขงจื้อ เมื่อประมาณ ศตวรรษที่ 2 ก่อน ค.ศ. ประวัติศาสตร์จีนมีทั้งช่วงที่เป็นปึกแผ่นและแตกเป็นหลายอาณาจักรสลับกันไป ในบางครั้งก็ถูกปกครองโดยชนชาติอื่น วัฒนธรรมของจีนมีอิทธิพลอย่างสูงต่อชาติอื่นๆ ในทวีปเอเชีย ซึ่งถ่ายทอดไปทั้งการอพยพ การค้า และการยึดครอง สมัยราชวงศ์ฮั่น ความเป็นปึกแผ่นของประเทศได้เป็นยุคทองของศิลปะทุกแขนงของจีน ส่งผลสะท้อนมายังศิลปกรรมให้เจริญก้าวหน้าไปด้วยรากฐานที่วางไว้ดี ตั้งแต่สมัยราชวงศ์ซางเรื่อยมา ต่างได้รับการพัฒนาเต็มที่สมัยราชวงศ์ฮั่น และประติมากรรมเต็มรูปหรือแบบลอยตัวก็เริ่มปรากฏขึ้นเป็นครั้งแรกในสมัยนี้ มีการพัฒนาทางด้านการออกแบบ กรรมวิธีการสร้างและมโนภาพในงานสถาปัตยกรรม จิตรกรรมเขียนตัวอักษร ประติมากรรมตลอดจน งานศิลปหัตถกรรมทั่วไป ในส่วนของประติมากรรมมีการนำหินมาสลักเป็นเรื่องราวเกี่ยวกับเทพนิยายตามความเชื่อในลัทธิเต๋าและเรื่องราวเกี่ยวกับกบบริบทในยุคนี้เช่น นอกจากนี้ยังมีการคิดประดิษฐ์กระดาษใช้แทนผ้าไหมและแผ่นหิน ศิลปะประยุคในสมัยนี้จะบรรลุถึงความงามขั้นสูงสุด โดยเฉพาะช่างทองรูปพรรณขึ้นชื่อในด้านความประณีต งดงาม ซึ่งมีการประดิษฐ์และออกแบบลวดลายพัฒนาขึ้นกว่าเดิมมาก

เดิมทีศิลาในศาลประจำตระกูลเป็นเพียงชิ้นส่วนและถูกรวบรวมเข้าด้วยกันในสมัยราชวงศ์ซ่งซึ่งประกอบไปด้วยแผ่นศิลาจารึก 4 ศิลา การจารึกไว้บนแผ่นเหล็ก การจารึกไว้บนเสาหิน การจารึกไว้บนสิ่งก่อสร้างที่เป็นที่รู้จักกันในชื่อ สุสานประจำตระกูลอยู่หลาย

ราวคริสต์วรรษที่ 1 ยุคราชวงศ์ฮั่นตะวันออก ศาลประจำตระกูลเป็นหนึ่งในอนุสรณ์สถานที่สำคัญแห่งหนึ่งของจีน เรื่องราวในภาพในสุสานเป็น ภาพวาดของกษัตริย์และจักรพรรดิผู้หญิงกล้า

หาญ ลูกชายกตัญญูและตำนานเรื่องเล่านี้แกะสลักภาพบนปูนดำนูนและสลักที่มีชื่อเสียงรูปแบบ
พื้นฐานของ

ขงจื้อคือ ความจงรักภักดีต่อพระมหากษัตริย์กตัญญูและความจงรักภักดี สะท้อนให้เห็นถึงชีวิต
ศิลปะเงื่อนไขทางสังคมและอุดมการณ์ของขงจื้ออันตะวันออก(กัจจกร สุนพงษ์ศรี2531 : 75)

การวาดภาพเหมือนที่ศาลเจ้าบรรพบุรุษของตระกูลอู่เหลียงเอกสารเป็นช่วงแรกพบเป็น จี้กู่หลู่(
稽古錄)(บันทึกเอกสาร โบราณ) โดย โอวหยางซิว (欧阳修)และ จินจี้หลู่(金石錄) (บันทึก
จากโลหะและหิน) โดย ฮ่งกั๋ว(郭絳)นักเขียนของราชวงศ์ซ่งใต้

ส่วนหนึ่งของจารึกวาดและภาพวาดใน ลิซิ(力士)และ หลี่ซู่(李旭)ในหัวข้อ “ภาพศาลเจ้า
บรรพบุรุษตระกูลอู่เหลียง” ศาลจมอยู่ใต้ดินเนื่องจากน้ำท่วมในแม่น้ำเหลืองและถูกขุดขึ้นมาโดยที่นัก
โบราณคดีที่มีชื่อเสียงชื่อว่า ฮวง ยี่ ในปี ค.ศ.1786 (黃易ค.ศ.1744-1802) เป็นที่ 51 ของการปกครอง
ในจักรพรรดิ เจียนหลง (乾隆) และเป็นจุดกำเนิดของการศึกษาโบราณคดีในยุคนั้น

ปัจจุบันสุสานประจำตระกูลอู่เหลียงตั้งอยู่ในการปกครองเขตของมณฑลซานตงสุสานถูก
สร้างขึ้นใหม่ ในช่วงปลายของราชวงศ์ชิงและช่วงแรกอยู่ในการดูแลของรัฐบาล ภาพและหินหลุมฝังศพ
ของตระกูลอู่ถูกส่งไปต่างประเทศ ปัจจุบันที่ยังหลงเหลืออยู่ในหลุมฝังศพประกอบไปด้วย หอ
สังเกตการณ์รูปสลักหินลึงโตคู่ รูปภาพประมาณ 40 ภาพ และบันทึกที่ขุดขึ้นมาจากหลุมฝังศพที่ 1 และ
หลุมฝังศพที่ 2

จากการที่ได้นำประวัติความเป็นมาพบว่าภาพบนศิลาในศาลประจำตระกูลอู่เหลียงถูกสร้างขึ้น
ในสมัยราชวงศ์อันตะวันออกซึ่งเป็นช่วงที่ปรัชญาขงจื้อและลัทธิเต๋าเข้ามามีบทบาทต่อบริบทในยุคนั้น
มากทั้งด้านการแต่งการ กิจวัตรประจำวันของผู้คน รวมไปถึงพิธีของจักรพรรดิและเนื่องจากภาพได้
ประสบกับภัยธรรมชาติ คือ น้ำท่วมทำให้ภาพมีการชำรุดและถูกบูรณะขึ้นใหม่ จึงทำให้ยากต่อ
การศึกษาทางประติมานวิทยา และเรื่องราวของภาพต่างๆที่ปรากฏบนงานศิลปกรรม ดังนั้นหากมี
การศึกษาถึงลักษณะบริบททางสังคมต่างๆในสมัยราชวงศ์อันตะวันออกโดยละเอียดแล้วน่าจะทำได้
สะดวกต่อการศึกษาเรื่องราวในภาพต่างๆ ต่อไป

2. วัตถุประสงค์ของการศึกษา

1. เพื่อศึกษาบุคคลในภาพในสมัยราชวงศ์อันตะวันออกในภาพสลักหินที่ศาลประจำตระกูลอุ๋เหลียง
2. เพื่อศึกษาบริบททางสังคมของราชวงศ์อันตะวันออกจากภาพสลักหินที่ศาลประจำตระกูลอุ๋เหลียง
3. เพื่อศึกษาเรื่องราว สัญลักษณ์และความคิดที่ปรากฏอยู่ในภาพ

3. สมมุติฐาน

ปรัชญาขงจื้อมีอิทธิพลต่อบริบททางสังคมในสมัยราชวงศ์อันตะวันออก ทั้งการแต่งกาย การใช้ชีวิตประจำวันและกิจกรรมต่างๆของคนในสมัยนั้น

4. ขอบเขตการศึกษา

ศึกษาลักษณะบริบททางสังคม แนวความคิดบุคคลในภาพและการแสดงออกในภาพสลักหินที่ศาลประจำตระกูลอุ๋เหลียงในสมัยราชวงศ์อันตะวันออก

5. ขั้นตอนการศึกษา

1. เก็บรวบรวมข้อมูลเอกสารและข้อมูลทางประวัติศาสตร์ที่เป็นประโยชน์ต่อการทำรายงาน
2. เก็บรวบรวมเอกสารและข้อมูลทางศิลปะ ที่เป็นประโยชน์ต่อการรายงาน

3. วิเคราะห์ข้อมูลทางประวัติศาสตร์
4. วิเคราะห์ข้อมูลทางศิลปะ
5. สรุปผลและนำเสนอข้อมูล

6. ประโยชน์ของการศึกษา

1. เพื่อเข้าใจกิจกรรมประจำวันของผู้คนในสมัยอันตระวันออก
2. เพื่อเข้าใจถึงแนวความคิด บริบททางสังคมในสมัยราชวงศ์อันตระวันออก
3. เพื่อเป็นประโยชน์แก่ผู้ที่สนใจ และผู้ที่ต้องการวิจัยในหัวข้อที่เกี่ยวข้อง

7. เอกสารงานวิจัยที่เกี่ยวข้อง

เอกสารที่ใช้เป็นกรอบความคิดที่ใช้วิจัยได้แก่ เอกสารที่เกี่ยวข้องกับศิลปะจีน ประวัติศาสตร์ศิลปะจีนสมัยราชวงศ์อันตระวันออก ประวัติศาสตร์จีน ประวัตินครหลวงปักกิ่ง บริบททางสังคมในสมัยราชวงศ์อันตระวันออก

1. เอกสารที่เกี่ยวข้องกับศิลปะจีน

หม่อมเจ้า สุภัทราธิศศิกุล(2507) เขียนหนังสือเรื่อง “ศิลปะจีนและญี่ปุ่น” กล่าวถึงการศึกษาศิลปะจีนและศึกษาภาพสลักนูนต่ำที่ใช้ประดับผนังห้องฝังศพในสมัยนั้น ภาพสลักเหล่านี้เราจะเห็นว่าการเล่าเรื่องเป็นอย่างดี มีภาพบุคคลสวมเครื่องแต่งกายใหญ่แบบจีน ซึ่งทำให้รูปร่างแปลกประหลาด

2. บทความที่เกี่ยวข้องกับสุสานประจำตระกูลอู่เหลียง

มิเชล ไนแลน(2548) เขียนหนังสือเรื่อง “Recarving China's Past” กล่าวถึงภาพสลักในสุสานตระกูล อู่เหลียงว่า ภาพเหล่านี้เป็นภาพทางประวัติศาสตร์ปนเทพนิยาย เป็นต้นว่ามีการแสดงถึง พระราชินีแห่งทิศตะวันตก พระจักรพรรดิหนุ่มรุ่นแรก ภาพการสู้รบอาณาจักรของอากาศและน้ำ ของลม

และพายุ เป็นภาพที่แสดงชีวิตจิตใจอย่างรุนแรง สังกตอย่างคร่ำครวญและบางครั้งก็ดูคล้ายกับเป็นภาพนำ
กลัว ภาพเหล่านี้มีปรากฏอยู่บนภาพสลักนูนต่ำ และบนภาชนะสัมฤทธิ์บางชิ้นด้วย

3. บทความที่เกี่ยวข้องกับบริบททางสังคมในสมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

กำจร สุนพงษ์ศรี(2531) เขียนหนังสือเรื่อง “ประวัติศาสตร์ศิลปะจีน” กล่าวถึง ความรุ่งเรืองและ
ความเป็นปึกแผ่นของประเทศได้ส่งผลสะท้อนมายังศิลปกรรมให้เจริญก้าวหน้าไปด้วย รากฐานทาง
ศิลปะที่วางไว้อย่างดีตั้งแต่สมัยชางเรื่อยมา ต่างได้พัฒนาอย่างเต็มที่ที่สมัยฮั่น มีการพัฒนาทั้งด้านการ
ออกแบบ กรรมวิธีสร้างและมโนภาพ ไม่ว่าจะเป็นด้านสถาปัตยกรรม จิตรกรรม การเขียนตัวอักษร
ประติมากรรม หรืองานศิลปหัตถกรรมทั่วไป ล้วนได้รับการส่งเสริมสนับสนุนจากทางราชสำนัก หลัก
ปรัชญาในลัทธิขงจื้อนับว่ามีอิทธิพลต่อมโนภาพของศิลปะมากอาทอเช่น ชี้นำให้จิตรกรรมวาดภาพ
เกี่ยวกับเรื่องพงศาวดาร

4. เอกสารงานวิจัยและบทความจากสื่ออิเล็กทรอนิกส์ที่เกี่ยวข้องกับแนวคิดเครือข่ายสังคม ออนไลน์

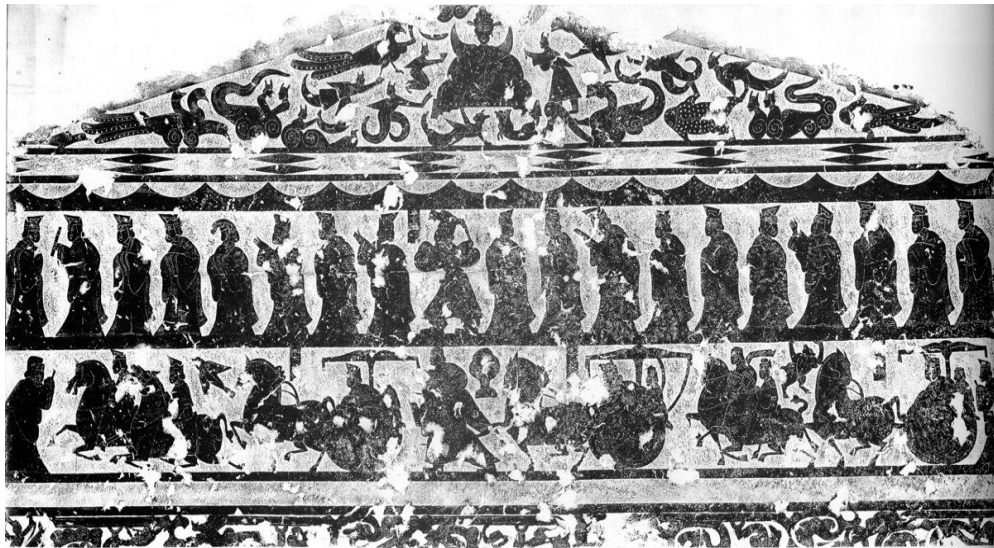
Museum of the Intitute of History and Philology (2007)เขียนบทความจากสื่ออิเล็กทรอนิกส์เรื่อง “Wu
famiry shrine” กล่าวถึงลักษณะของศิลาในสุสานที่ไม่ชัดเจนเกี่ยวกับความหมายบนภาพเพราะมี
บางส่วนขาดหายไปเพราะเหตุการณ์ทางธรรมชาติคือน้ำท่วม

จากการทบทวนวรรณกรรมดังกล่าว จะพบว่าแนวทางวิจัยเรื่อง “การประติมานวิทยาจากภาพ
สลักหินที่ศาลประจำตระกูลอุ๋เหลียง ราชวงศ์ฮั่นตะวันออก” ทำให้ผู้วิจัยได้ทราบว่าในสมัยราชวงศ์ฮั่น
ตะวันออกนั้นมีความเจริญก้าวหน้าในด้านศิลปะทุกแขนง รวมทั้งได้รับอิทธิพลพื้นฐานการดำรงชีวิต
จากปรัชญาขงจื้อที่สอดแทรกไปถึงผลงานด้านศิลปะทุกชนิดรวมทั้งภาพในสุสานประจำตระกูลอุ๋เหลี
ยง จากงานเขียนของ กำจร สุนพงษ์ศรี(2531) ที่ถ่ายทอดบริบทชีวิตเกี่ยวปรัชญาขงจื้อและพรรณนา
เกี่ยวกับ เรื่องจักรพรรดิ เทพนิยายต่างๆ มิเชล ไนแลน(2548) และเนื่องจากภาพบางส่วนได้มีการชำระ
จึงทำให้ยากต่อการประติมานวิทยา Museum of the Intitute of History and Philology (2007)

ดังนั้นผู้ศึกษาจะใช้หลักปรัชญาขงจื้อและลัทธิเต๋าเพื่อเป็นส่วนช่วยในการประติมานวิทยา
บริบททางสังคมสมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออกเพื่อเป็นประโยชน์ผู้ที่สนใจต่อไป

ผลการศึกษา

ตำแหน่ง : ห้องที่ 1ผนังด้านทิศตะวันออก



ภาพที่ 1 พระมหากษัตริย์เป็นพระบิดาแห่งตะวันออก; สาวกของขงจื้อ ; ขบวนทหารม้าและรถศึก

ประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

ที่มา :<http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic69471.files/wushi002.jpg> [ออนไลน์]

เข้าถึงเมื่อวันที่ 10 มกราคม 2557

ภาพห้องที่ 1 แบ่งเป็น 2 ส่วน คือ ส่วนของหน้าจั่วและผนัง ทั้ง 2 ส่วนมีการสลักภาพเต็มพื้นที่ มีรายละเอียดดังต่อไปนี้

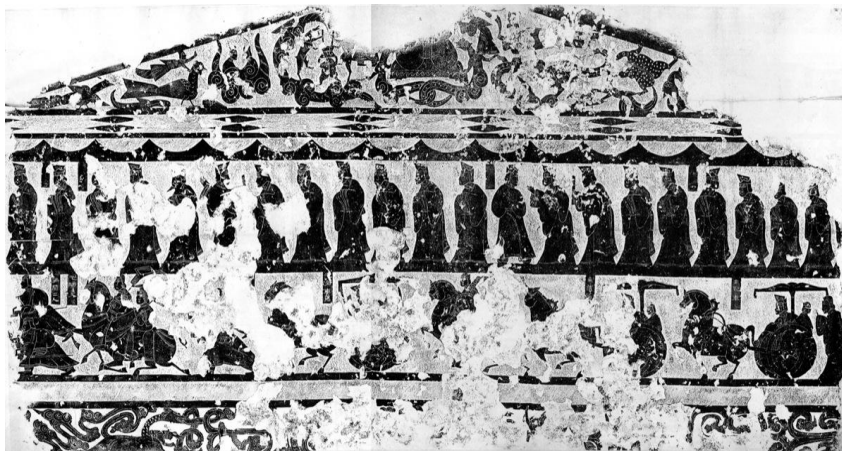
บริเวณหน้าจั่ว ตรงกลางสลักภาพ ตง หวาง กง (*Dong Wang gong*) ราชาสวรรค์ผู้ครอบครอง คัมภีร์อมตะตามความเชื่อลัทธิเต๋า (Jim DeFrlice.Chinese Mythology A to Z.31) ตง หวาง กง สวมเครื่องประดับ ศิระษะทรงสูง สวมเครื่องแต่งกายแบบจิน โบราณประดับบ่าด้วยอินทรีขน นั้งบนดั่ง ล้อมรอบด้วยเหล่าเทพและสัตว์ในเทพนิยายตามความเชื่อลัทธิเต๋า เช่น มังกร หงส์ ครึ่งคนครึ่งงู เป็นต้น บริเวณมุมด้านซ้ายปรากฏภาพนก 3 หัว ก่อนถึงมุมด้านขวาเล็กน้อยปรากฏภาพคางคก อาจเป็น สัญลักษณ์ของพระอาทิตย์และพระจันทร์ตามลำดับ

ส่วนของผนัง มีการแบ่งพื้นที่ตามแนวนอนออกเป็น 2 ส่วน โดยส่วนบนสลักภาพบุรุษ 19 คน ส่วนใหญ่กำลังทำท่าทำความเคารพโดยนำมือไขว่กันและยกขึ้นในระดับทรวงอก เรียกทำการแสดงความเคารพลักษณะนี้ว่า กงโซ่ว (*Gongshou*)¹ ภาพบุรุษที่ปรากฏส่วนใหญ่สวมหมวกเตี้ยๆ สวมเครื่องแต่งกายแบบจีนโบราณ บางคนถือของที่มีลักษณะเป็นแท่งทรงกระบอก จากลักษณะรูปทรงทำให้คิดว่าอาจเป็นม้วนกระดาษหรือขลุ่ย ในจำนวนบุรุษทั้งหมดมีเพียง 1 คนคือคนที่ 9 นับจากซ้ายมือที่มีลักษณะแต่งกายแตกต่างจากผู้อื่น กล่าวคือ สวมเสื้อแขนยาวและสวมกางเกง สวมหมวกที่ทำจากขนไก่ อยู่ในท่ากำลังก้าวเดินและดูคล้ายกับว่ากำลังแบกของหนักอยู่ จากลักษณะการแต่งกายและท่าทางที่ไม่ดีรวมเหมือนบุคคลอื่น จึงทำให้สันนิษฐานว่าน่าจะเป็นหนึ่งในศิษย์เอกของขงจื้อนามว่า หย่านหยู (冉雍, Ran Yu) หรือ ซื่อหลู (Zi Lu) ซึ่งมีชื่อเสียงในเรื่องความกล้าหาญ กตัญญู ซื่อสัตย์ มีบุคลิกพูดจาเปิดเผยและหุนหันพลันแล่น (Legge, James. "Prolegomena". In *The Confucian Analects, The Great Learning, and The Doctrine of the Mean*. New York, NY: Cosimo. 2009.p121-122.)

ถัดมาที่แถวภาพด้านล่าง สลักภาพ ขบวนรถม้าศึก 3 คันพร้อมกับทหารคนจี่ม้า 4 นายพลเดินเท้า 2 นาย มุมซ้ายและขวาของภาพสลักภาพบุรุษสวมเครื่องแต่งกายแบบจีนโบราณสวมหมวกที่มีส่วนครอบศีรษะเตี้ยและมีเครื่องประดับหมวกทรงสูงด้านหลังกำลังถือม้วนตัวเข้าหาขบวนรถศึก

¹ การโค้งคำนับแบบจีนในสมัยราชวงศ์ชั้น การนำมือสองข้างมาทับซ้อนกันและยกขึ้นไว้ตรงอกพร้อมกับโค้งตัวลง

ตำแหน่ง : ห้องที่ 1 ผนังตะวันตก จั้วสามเหลี่ยม



ภาพที่ 2 พระราชมารดาของตะวันตก,สาวกของขงจื้อ,ขบวนทหารม้าและรถรบ

ประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

ที่มา : <http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic69471.files/wushi005.jpg>[ออนไลน์]

เข้าถึงเมื่อวันที่ 10 มกราคม 2557

ภาพห้องที่ 1 แบ่งเป็น 2 ส่วน คือ ส่วนของหน้าจั่วและผนัง ทั้ง 2 ส่วนมีการสลักภาพเต็มพื้นที่ แต่เสียหายไปค่อนข้างเยอะ มีรายละเอียดดังต่อไปนี้

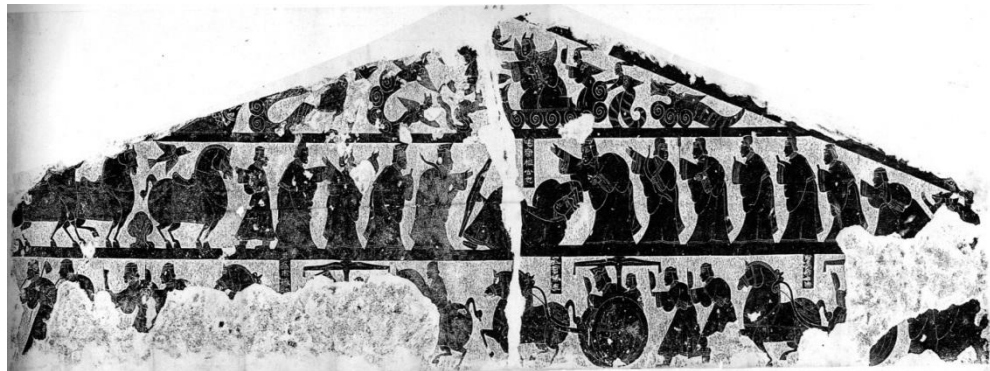
หน้าจั่วของภาพ ได้รับความเสียหาย แต่อาจบรรยายภาพพระพันปีตะวันตก (ซีหวังมู่ (Xi Wang mu) นอกจากนี้อาจจะมีความสำคัญเชิงสัญลักษณ์ในฐานะปวงชนนิยมนครครวหรือบางที่ อาจจะเป็นภรรยาของผู้ล่วงลับ (David Michael Flatley, A Joyful Announcement For The New Year: The Fabled Realm Of The Great Taoist Goddess Xi Wang Mu & The Taoist Immortals Is Open For Visits, April 04, 2002) เอนั่งอยู่บนบัลลังก์ มีมังกรสองตัวเป็นฐานพยางอยู่

ทางด้านซ้ายของหน้าจั่วมี กระจ่ายสองตัวกำลังค้าขายอายุวัฒนะในครก ที่มีขึ้นโดยกางค ด้านซ้ายมือสุดมีเทพเจ้าที่ล่องลอย มีนกสองตัวและปลา ทางด้านขวาของพระพันปี ,เทพเจ้าที่ล่องลอย อยู่สององค์ กับมังกรและสัตว์ในตำนาน

ส่วนของผนังแถวที่ 2 ถัดลงมาจากหน้าจั่ว มีชาย 22 คนที่กำลังเคลื่อนจากขวาไปซ้าย แต่มีคนที่สามคนกำลังทำท่าทำความเคารพแบบกงโช่ว (Gongshou)² ซึ่งแสดงให้เห็นว่าชายทั้ง 22 คนเป็นศิษย์ของขงจื้อ

แถวที่สามได้รับความเสียหายรุนแรงแต่อาจแสดงให้เห็นถึงขบวน(ไม่ทราบขบวนอะไร)แต่เมื่อมองจากด้านซ้ายจะพบว่ามียุทธ์ 3 คันพร้อมกับผู้ครอบครอง, คนขี่ม้า, พลเดินเท้า, ผู้รับใช้ขบวน และมีบันทึกที่เหมือนกันในผนังด้านทิศใต้และทิศตะวันออก

ตำแหน่ง : ห้องที่ 1 คานจั่วตรงกลาง ด้านตะวันออก



ภาพที่ 3 มังกร, ราชรถและอื่น ๆ ประติมากรรมหินปูนต่ำ สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่น ตะวันออก

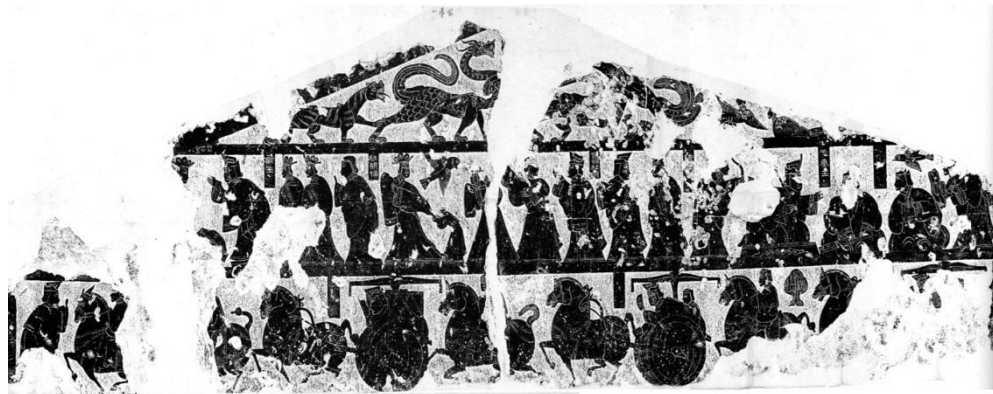
ที่มา : <http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic69471.files/wushi008east-resize.jpg>
ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 10 มกราคม 2557

ภาพห้องที่ 1 เป็นด้านจั่ว สลักรูปเต็มพื้นที่ แต่มีความเสียหายทางด้านซ้ายล่างและขวาล่างเป็นวงกว้างมีจึงยากต่อการประติมาณ มรรายละเอียดคงต่อไปนี้

ภาพสลักทั้งสามแถวได้รับความเสียหายรุนแรงมาก ในภาพแถวแรก อาจบรรยายเกี่ยวกับภาพเทพเจ้าและมังกรเป็นการบรรยายเชิงเทพนิยาย ส่วนภาพแถวที่ 2 เป็นภาพเชิงบอกเล่าเกี่ยวกับประวัติศาสตร์ และภาพสลักแถวที่สามดูเหมือนจะบรรยายภาพขบวนรถม้าเท่านั้น

² การโค้งคำนับแบบจีน การนำมือสองข้างมาทับซ้อนกันและยกขึ้นไว้ตรงอกพร้อมกับโค้งตัวลง

ตำแหน่ง : ห้องที่ 1 คานจั่วตรงกลาง ด้านตะวันตก



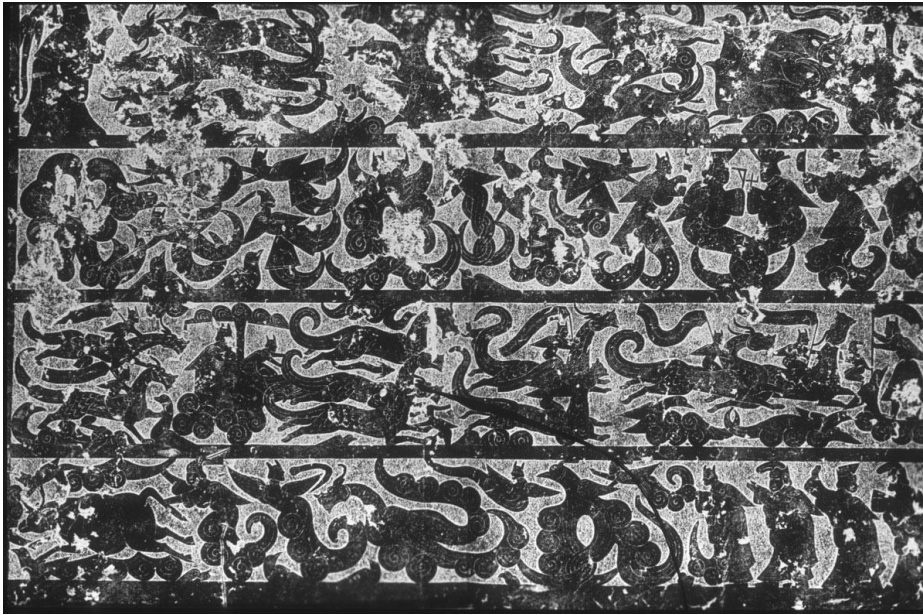
ภาพที่ 4 มังกร, ราชรถและอื่น ๆ ประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่น
ตะวันออก

ที่มา : <http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic69471.files/wushi008west-resize.jpg> [ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อ 10 มกราคม 2557

ภาพห้องที่ 1 เป็นคานจั่ว มีการสลักภาพเต็มพื้นที่แต่ได้รับความเสียหายเป็นวงกว้าง มีรายละเอียดดังต่อไปนี้

ภาพสลักทั้งสามแถวได้รับความเสียหายรุนแรงมาก อาจบรรยายภาพเทพเจ้าและมังกรในภาพแถวแรกที่เป็นจั่วและแถวกลางอาจบรรยายภาพเชิงประวัติศาสตร์ และภาพแถวที่ต่ำสุดดูเหมือนจะบรรยายภาพขบวนรถม้า

ตำแหน่ง : ห้องที่ 1 ผนังด้านหลังของหลังคาทิศเหนือ ฝั่งตะวันตก



ภาพที่ 5 ฟูซี, หนีหาวลิ่งมีชีวิตที่เป็นตำนานและสัตว์ท่ามกลางเมฆประติมากรรมหินนูนต่ำ
สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

ที่มา http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic69471.files/98_09078-rear05.jpg
ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 10 มกราคม 2557

ภาพห้องที่ 1 ผนังหลังคาภายใน อยู่ทิศเหนือ ฝั่งตะวันตกมีการสลักภาพเต็มพื้นที่ มีรายละเอียด
ดังต่อไปนี้

ภาพสลักแถวแรกเป็นภาพขบวนที่กำลังเคลื่อนตัวจากขวาไปซ้าย มีรถม้าเทพเจ้า และสัตว์ที่มี
ปีก ขบวนอาจจะกำลังเคลื่อนออกมาจากเสียงคำรามจากสัตว์ที่น่าอัศจรรย์ ซึ่งหากพิจารณาสัตว์อัศจรรย์
ตัวนี้แล้ว อาจเป็น เทพแห่งลมเฟิงโป่ว (Fengbo)³(John Lagerwey, PengzhiLü. “Early Chinese
Religion”. BRILL, 2010.p 1063)

³ เฟิงโป่ว ตามตำนานจีนเป็นอวตารร่างมนุษย์(แต่บางภาพอาจมีรูปร่างครึ่งมนุษย์ครึ่งสัตว์) ของ เพีย เลียน เทพเจ้าแห่งสายลม

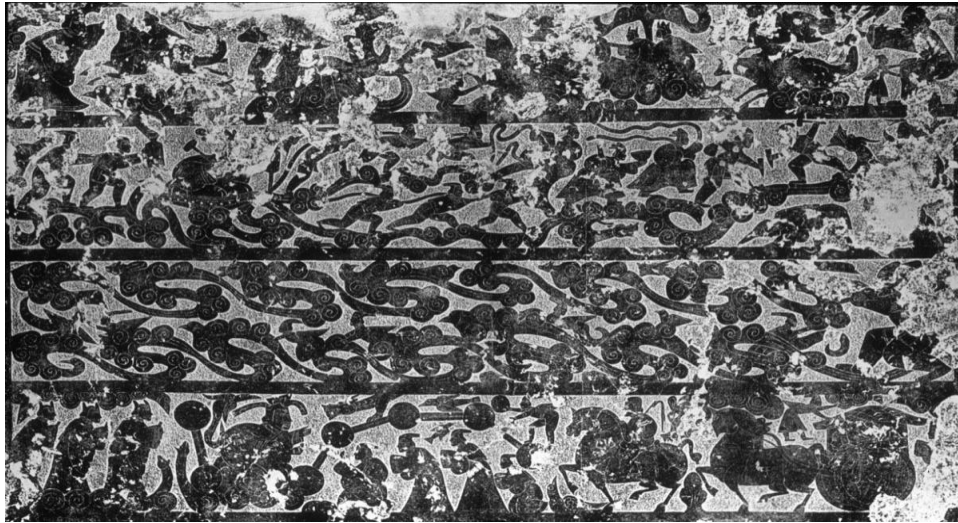
ภาพสลักแถวที่สองเทพแห่งสายฟ้า (Thunder Duke) เลี้ยงกง (*Lei Gong*)⁴(Don J. Wyatt. “Battlefronts Real and Imagined: War, Border, and Identity in the Chinese Middle Period Palgrave Macmillan, 13 may. 2551)กำลังขี่รถม้าและรัวกลองของตนที่ลากโดยเทพยดามากมาย

ภาพสลักแถวที่สาม แลบนเมฆที่มีหัวสัตว์และเทพเจ้า ด้านขวามือสุดซึ่งกำลังพัดเข้าไปยังเสียงคำราม บางที่อาจจะเป็นเทพลม

ภาพสลักแถวที่สี่ เทพแห่งดาวไทอี้ (Taiyi) นั่งอยู่ในรถม้าซึ่งนอกจากนี้ยังเป็นกลุ่มดาวหมีใหญ่หรือดาวไถ (เป่ย์โต: Beidou) ภาพเจ็ดภาพที่อาจจะนำมาเป็นสัญลักษณ์ของดาว ไถ ถัดมามีภูตเล็กยืนอยู่บนด้ามจับของกระบวยพร้อมกับถือลูกโลกที่ด้านขวารถม้าคนขี่ม้าและพลเดินเท้าที่เคลื่อนไปทางซ้าย บางที่อาจจะเป็นตัวแทนของจิตวิญญาณที่มุ่งไปสู่ชีวิตหลังความตาย

⁴ เลี้ยงกง เป็นเทพเจ้าแห่งสายฟ้าตามความเชื่อของลัทธิเต๋า มีลักษณะเหมือนทอมมนุษย์

ตำแหน่ง : ห้องที่ 1 ผนังด้านหลังของหลังคาทิศเหนือ ฝั่งตะวันออก



ภาพที่ 6 สิ่งมีชีวิตที่เป็นตำนานและสัตว์ต่างๆท่ามกลางเมฆประติมากรรมหินปูนดำ สุสาน
ตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

ที่มา : http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic69471.files/98_09077-rear04.jpg
[ออนไลน์]เข้าถึงเมื่อวันที่ 10 มกราคม 2557

ภาพห้องที่ 1 ผนังหลังคาภายใน อยู่ทิศเหนือ ฝั่งตะวันออกมีการสลักภาพเต็มพื้นที่ที่มีความ
เสียหายเล็กน้อยบริเวณขอบด้านบนและขอบด้านขวาของภาพ มีรายละเอียดดังต่อไปนี้

ภาพขนาดใหญ่ด้านซ้ายแสดงการต้อนรับขบวนที่มุ่งหน้าไปภูเขา ขบวนมีรถม้าที่ลากโดยสัตว์
ที่มีรูปร่างคล้ายนกสามตัว ซึ่งนำขบวน โดยสัตว์ในตำนานที่มีนกลักษณะอื่นๆและมังกร

แถวถัดมาทางด้านขวามีฟูซี (Fuxi)⁵ ประมุขที่ผู้เป็นตำนาน (ถือแผ่นกระดานสี่เหลี่ยม) และหนี่
หว่า (Nuwa)⁶ (ถือวงเวียน) ภาพต่างๆ ที่นำมาร้อยเข้าด้วยกันรวมถึงเทพเจ้าและเหล่ากษัตริย์ทั้งหลาย

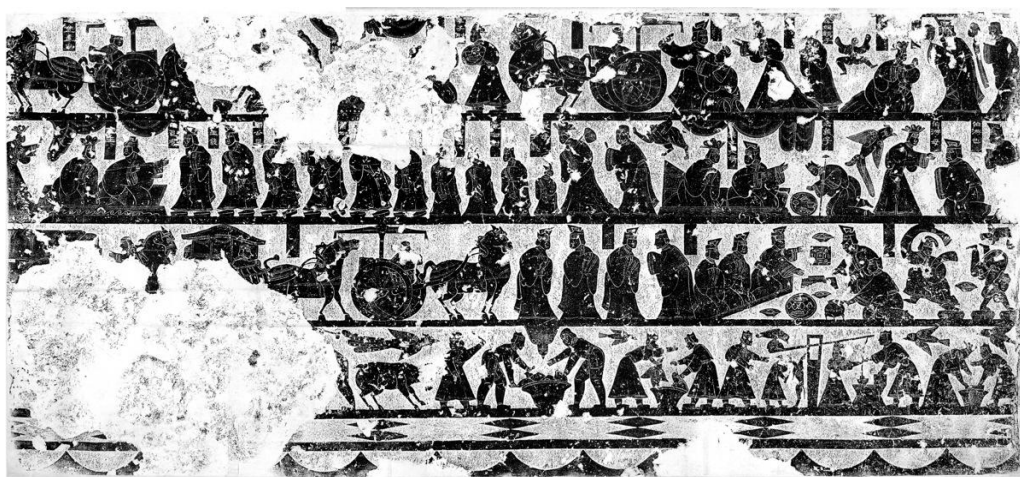
⁵ฟูซี เป็นกษัตริย์พระองค์หนึ่งในสามกษัตริย์ในตำนานเทพนิยายจีนโบราณ(ตำนานสามกษัตริย์ห้า
จักรพรรดิ) ซึ่งน่าจะจะมีชีวิตอยู่ระหว่าง 2800 ปี ก่อนคริสตกักราช ฟูซีได้รับยกย่องอย่างมากจากชาวจีน
มีรูปร่างท่อนบนเป็นมนุษย์ ท่อนล่างเป็นมังกร

⁶เทพีหนี่หว่า เป็นเทพเพียงพระองค์เดียวที่ปกครองมนุษย์โลกในตำนานสามกษัตริย์ห้าจักรพรรดิ
ตามตำนานหนี่หว่า เป็นทั้งน้องสาวและภรรยาของกษัตริย์ฟูซี

รถม้าที่ลากโดยมังกรสามตัวและคู่กัน โดยเทพเจ้าที่ขี่มังกรพร้อมทั้งถือเสาธงสามเหลี่ยม ด้านขวามีเทพเจ้าที่ถือธงหันหน้าไปทางขวา ด้านซ้ายของเขามี กูศที่มีขนาดเล็กกว่ากำลังคุกเข่าปลัก หัวมังกรไปด้านหลัง

แถวสุดท้าย วัฏฏ์ตอนโดยเทพเจ้าที่ อยู่บริเวณ ด้านซ้ายสุด ด้านขวาภาพ มีรูปภาพ สี่ภาพที่ ล่องลอยที่และมีเสื้อคลุมพร้อมกับเมฆ สันนิฐานว่าอาจจะเป็นจุดเริ่มต้นของการเดินทางของจิตวิญญาณ ไปสู่ชีวิตหลังความตาย

ห้องที่ 1 ผนังด้านตะวันออก อยู่ด้านหลังจั่ว



ภาพที่ 7 เรื่องราวของความเป็นเลิศทางด้านศิลปกรรมและความกตัญญู,เหล่าสาวกของขงจื้อ ,กษัตริย์เหวินผู้ก่อตั้งราชวงศ์โจว,ฉากของการเตรียมอาหารประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

ที่มา : <http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic69471.files/wushi007.jpg> [ออนไลน์]
เข้าถึงเมื่อวันที่ 11 มกราคม 2557

ห้องภาพที่ 1 ส่วนผนัง มีการสลักภาพเต็มพื้นที่ เสียหายเป็นวงกว้างขวางบริเวณซ้ายล่างของ ภาพ และเสียหายเล็กน้อยบริเวณกลางซ้ายบนของภาพมีรายละเอียดดังต่อไปนี้

ชาย 19 คนที่กำลังเคลื่อนจากขวาไปซ้าย ส่วนใหญ่กำลังทำท่าทำความเคารพแบบกงโจว (Gongshou)⁷ ในภาพแสดงให้เห็นว่าทั้งหมดเป็นศิษย์ของขงจื้อ รูปที่ 9 จากด้านซ้ายถูกระบุว่าเป็นซีหลู (Zi Lu) ซึ่งเป็นศิษย์ขงจื้อที่มีชื่อเสียงในเรื่องความกล้าหาญที่พูดจาเปิดเผยและหุนหันพลันแล่น (Pang Pu (ed. 1997). Zhongguoruxue , vol. 2, p. 16. Shanghai: Dongfangchubanzhongxin. January 6, 2012) ในภาพเขาจะสวมหมวกขนไก่

บริเวณกลางภาพรวมถึงส่วนที่เสียหายเป็นวงกว้างมีขบวนของรถม้าศึก 3 คันพร้อมกับทหาร (แต่ละคนติดป้ายด้วยยศ) มีคนจี่ม้า 4 นายพลเดินเท้า 2 นาย ที่ด้านขวาและด้านซ้ายสุดเป็นคันธนูขนาดใหญ่ที่รวมเข้ากับเสื้อคลุมและหมวกของทหาร คันธนูมีลักษณะ โค้งราวกับว่าจะ กำลังจะยิงธนูออกไปจากคันธนูเพื่อต้อนรับขบวนที่กำลังเคลื่อนจากด้านขวาของภาพไปยังด้านซ้าย ขบวนแบบนี้ยังมีบันทึกอยู่ในภาพที่คู่กันในส่วนด้านทิศใต้และทิศตะวันตกบริเวณกลางภาพ เรื่องราวของเตียวหุน (Zhao Dun) ซิงกู่ (Xing Qu) หมิน ซิเจียน (Min Ziqian) และป่าที่มีความชอบธรรม (อู่เก๋เจีย:yigujie) เตียวหุน (Zhao Dun) มอบอาหารให้กับคนที่หิวโหยชื่อ หลิง จี้ (Lingzhe) เขากินเพียงครั้งหนึ่ง และเก็บส่วนที่เหลือไว้ให้แม่ของเขา ต่อมาหลิง จี้ (Lingzhe) (An Liu.TheHuainanzi: A Guide to the Theory and Practice of Government in Early Han China, by Liu An, King of Huainan. Columbia University Press, 13 92013.p 362)ช่วยเหลือเตียวหุน(Zhao Dun) เมื่อเขาเป็นประมุข

ซิงกู่ (Xing Qu) คู่แฝดของเขาที่แก่ชราและไม่มีฟันโดยการเคี้ยว อาหารของเขาให้พ่อ หมิน ซิเจียน (Min Ziqian) ได้รับการปฏิบัติที่ไม่ดีและได้รับเสื้อผ้าบางจากแม่เลี้ยงที่ชั่วร้ายของเขา ซึ่งพ่อของเขา รู้ความจริงและอยากจะส่งเธอกลับไป แต่หมิน ซิเจียน (Min Ziqian) ขอร้องให้กับเธอ (หมายเหตุ: ไม่แน่ใจเสียทีเดียวว่าเรื่องของหมิน ซิเจียน (Min Ziqian) จะปรากฏที่นี่)

ป่าที่มีความชอบธรรมเสียสละลูกชายของตัวเองเพื่อรักษาชีวิตหลานชายของเธอ บันทึกแล้วที่ ลี่ ภาพประวัติศาสตร์ของพระเจ้าเหวิน โจว และพระมเหสีของพระองค์ บนปะรำ ด้านซ้ายของพวกเขามี ภาพ โอรสทั้งสิบของพระองค์รวมทั้งลูกของหลาน จีเซี่ย (Ran Jizai) ด้านขวาเรื่องราวเกี่ยวกับ ความสัมพันธ์ระหว่างลูกกับพ่อแม่สองเรื่อง ด้านขวาของกษัตริย์ที่อยู่ถัดมาเป็นเรื่องราวของลายฉี่

⁷ การโค้งคำนับแบบจีนในสมัยราชวงศ์ฮั่น การนำมือสองข้างมาทับซ้อนกันและยกขึ้นไว้ตรงอกพร้อมกับโค้งตัวลง

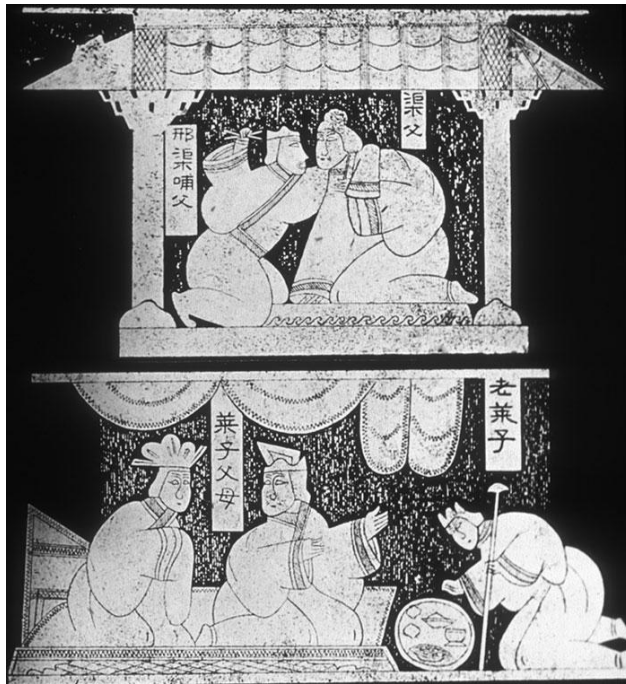
⁸ ผู้ก่อตั้งราชวงศ์โจว

(Laizi) ที่เลี้ยงดูพ่อแม่ของเขาและทำให้พวกเขาสำเร็จโดยการเล่นเหมือนเด็กเมื่อเขาอายุเจ็ดสิบ เพื่อที่พวกเขาจะได้ไม่รู้สึกรู้สึอยู่ในอดีต

ที่ด้านขวาสุดลายจี (Laizi) ร้องไห้ในทันทีเมื่อแม่ของเขาตีเขา เธอถามว่าทำไมเขาร้องไห้ตอนนี้เมื่อก่อนเขาไม่ได้ร้องแบบนี้เขาตอบว่าตอนนี้เขารู้สึกเจ็บปวดน้อยลง และด้วยเหตุนี้ทำให้ตระหนักถึงความเศร้าของเขาที่ว่าแม่ของเขากำลังอ่อนแอลงพร้อมกับความชรา

รถม้าศึกสามคันเข้ามาจากด้านซ้าย ขุนนางสามคนได้รับการต้อนรับจากชายอีกคน ด้านขวาสุดมีขุนนางสามคนนั่งอยู่ด้านซ้าย หันหน้าให้กับเจ้าของบ้านและผู้รับใช้ที่อยู่ด้านขวาถือถาดในภาคมีหม้อน้ำชาวม ถาดพร้อมถ้วย ด้านขวามีสุคนางร้านักเต็นกลองชุด ภาพเล็ก ๆ บนมือและเข่า บริเวณด้านขวา : ฉากที่มีคนหลายคนกำลังเตรียมอาหารเป็น วัว หมู(อาจจะ เป็น หมู) ไก่ สุนัข

ตำแหน่ง : ห้องที่ 1 ผนังด้านตะวันออก



ภาพที่ 8 ฉากของ หลาวลาซิจิ (Laolaizi)และซิงกู่ (Xing Qu)ประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสาน
ตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

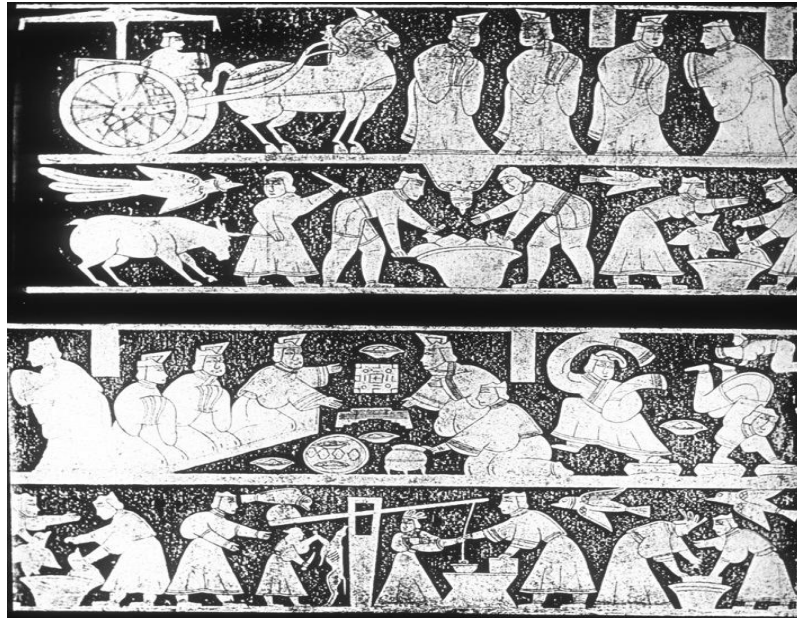
ที่มา : http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic69471.files/84_10156-ante-wf.jpg
[ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 11 มกราคม 2557

ภาพที่ 8 ถูกวาดขึ้นใหม่โดยวิลมาแฟร์แบงก์ (Wilma Fairbank)(William H. Honan. Wilma
Fairbank, 92, Historian of Chinese Art. April 13, 2002)แบ่งเป็นส่วนบนและส่วนล่าง รายละเอียดของ
ภาพมีต่อไปนี้

ภาพถูกวาดขึ้นใหม่เนื้อเรื่องเกี่ยวกับเรื่องราวของซิงกู่ (Xing Qu) ซึ่งซิงกู่ (Xing Qu) ดูแลพ่อ
ของเขาที่แก่ชราและไม่มีฟัน โดยการเคี้ยวอาหารของเขาเพื่อเขา

ด้านล่างรายละเอียดและการวาดภาพขึ้นใหม่เกี่ยวกับเรื่องราวของ หลาวลาซิจิ (Lao Laizi) ที่
เลี้ยงดูพ่อแม่ของเขาและทำให้พวกเขาเราะแริงโดยการเล่นกันเหมือนเด็ก

ตำแหน่ง : ห้องที่ 1 ผนังด้านตะวันออก



ภาพที่ 9 คำอวยพรและความบันเทิงจากการเตรียมอาหาร (วาดขึ้นใหม่) ประติมากรรมหิน
นูนต่ำ สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

ที่มา : http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic69471.files/84_10157-ante07-redo.jpg
[ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 11 มกราคม 2557

ภาพที่ 9 แบ่งเป็นสองส่วน คือส่วนล่างและส่วนบน ถูกวาดขึ้นใหม่โดย วิลมาแฟร์แบงก์ (Wilma Fairbank) (William H. Honan, Wilma Fairbank, 92, Historian of Chinese Art, April 13, 2002)

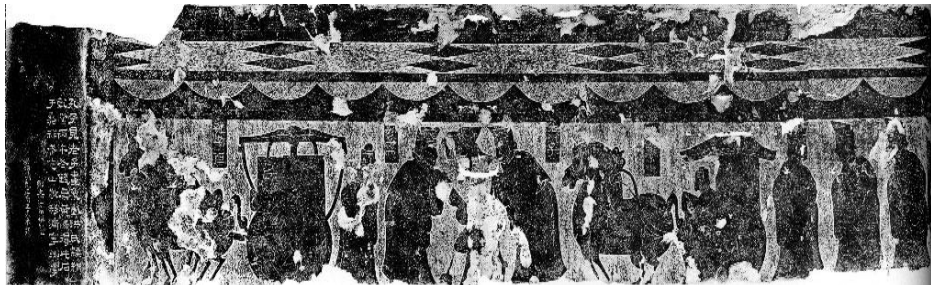
รายละเอียดของภาพมีดังต่อไปนี้

ภาพบนด้านซ้ายที่อยู่ต่ำกว่าบันทึกที่อยู่ด้านขวา มีธรม้าศึกสามคันเข้ามาจากด้านซ้าย ขุนนางสามคนได้รับการต้อนรับจากชายอีกคน

ด้านขวาสุด ขุนนางสามคนนั่งอยู่ด้านซ้าย หันหน้าให้กับเจ้าของบ้านและผู้รับใช้อยู่ด้านขวา ในมือถือถาดในถาดมีหม้อน้ำขาม พร้อมถ้วย

ด้านขวาสุดนางรำนักเต้นกลองชุด ภาพเล็ก ๆ บนมือและเข่า และมีฉากการจัดเตรียมอาหาร

ตำแหน่ง : ห้องที่ 1 ผนังทิศใต้ ชั้นที่ 1 ครั้งแรก ฝั่งตะวันออก



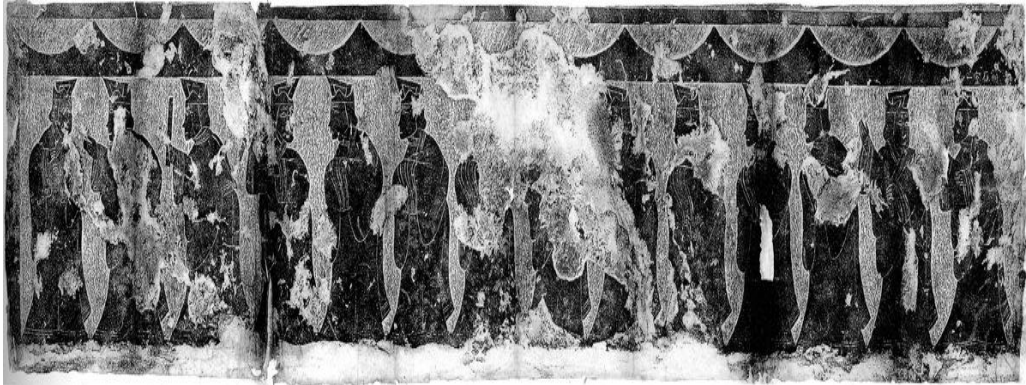
ภาพที่ 10 การประชุมของขงจื้อ ประติมากรรมหินปูนต่ำ สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่น ตะวันออก

ที่มา : http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic69471.files/wushi_kongjianlao-resize.jpg [ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อ 11 มกราคม 2557

ภาพที่ 10

10. ขงจื้อต้อนรับเล่าจื้อ ถัดไปด้านขวาภาพสามภาพเป็นขบวนเล่าจื้อที่กำลังโน้มหลังที่ค่อมลงมาเพื่อที่สามารถบรรจบอยู่ในระนาบเดียวกับขงจื้อที่ถือนก (บางทีอาจจะเป็นนกเขา) ระหว่างภาพสองภาพ คือ นกเล็กๆที่กำลังบินอยู่เหนือภาพกำลังถือวัตถุที่ไม่สามารถระบุได้ (อาจจะเป็นไม้เท้ากับกั้งหัน) ภาพที่มีขนาดเล็กมักจะถูกระบุว่าเป็นเซียงถั่ว (Xiang Tuo) ตำแหน่งของภาพมีความหมายคือนักปราชญ์ทั้งสองคนที่กำลังโค้งให้กับเด็ก ตามที่ฉากที่แสดงให้เห็นการพบกันถูกขนาบข้างด้วยรถม้าศึก (น่าจะเพื่อเป็นพาหนะของนักปราชญ์ทั้งสองคน)

ตำแหน่ง : ห้องที่ 1 ผนังทิศใต้ ฝั่งตะวันตก



ภาพที่ 11 สวรรค์ของขงจื้อ ประติมากรรมหินปูนดำ สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์
ฮั่นตะวันออก

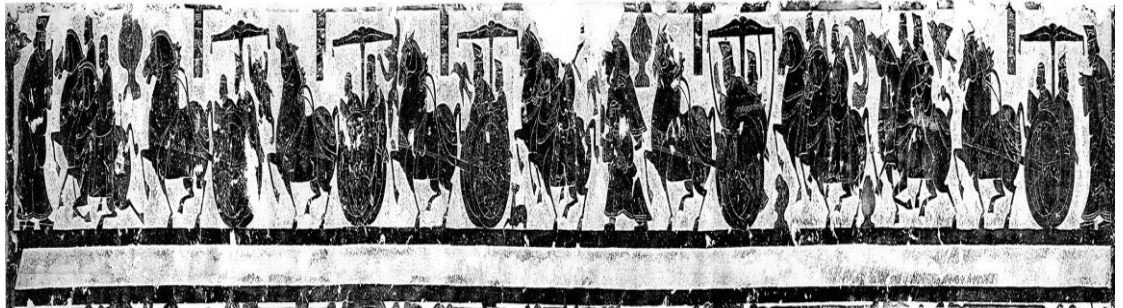
ที่มา : <http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic69471.files/wushi001.jpg>

[ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 11 มกราคม 2557

ภาพห้องที่ 1 บริเวณผนัง สลักเต็มพื้นที่ รายละเอียดของภาพมีดังต่อไปนี้

ขบวนของชาย 14 คนที่เคลื่อนจากขวาไปซ้าย ในภาพพวกเขาถือที่ถือม้วนหนังสือ
มากมายที่ทำจากแผ่นยาวๆ ที่นำมามัดหรือไม้ไผ่/ไม้ พวกเขาน่าจะเป็นสาวกของเหล่าสาวกของ
ขงจื้อแน่นอน

ตำแหน่ง : ห้องที่ 1 ผนังทิศใต้



ภาพที่ 12 ขบวนทหารม้า , ม้าศึก , ผู้จัดการ , คนเดินหนังสือ ประติมากรรมหินปูนดำ สุสาน
ตระกูลอุ้เหล็กขม สมัยราชวงศ์อินทขวันออก

ที่มา : <http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic69471.files/wushi011.jpg> [ออนไลน์]
เข้าถึงเมื่อวันที่ 11 มกราคม 2557

ห้องภาพที่ 1 บริเวณผนัง สลักเต็มพื้นที่ รายละเอียดของภาพมีดังต่อไปนี้

ขบวนของรถม้าศึกที่ขบวนอยู่บนผนัง แต่ละคันจะถูกติดป้ายด้วยตำแหน่งทางทหาร คนขี่ม้าทุกคู่
กำลังถือง้าวและกระบอง ส่วนพลเดินเท้าสองนาย มีต้นไม้ร่มห่มและสุนัขทำให้จากสมบูรณ

ทหารในชุดเสื้อคลุมและหมวกที่มีการต้อนรับและส่งของขบวนซึ่งเคลื่อนจากขวาไปซ้าย

ตำแหน่ง : ห้องที่ 1 ผนังทิศใต้ ด้านล่างซ้าย



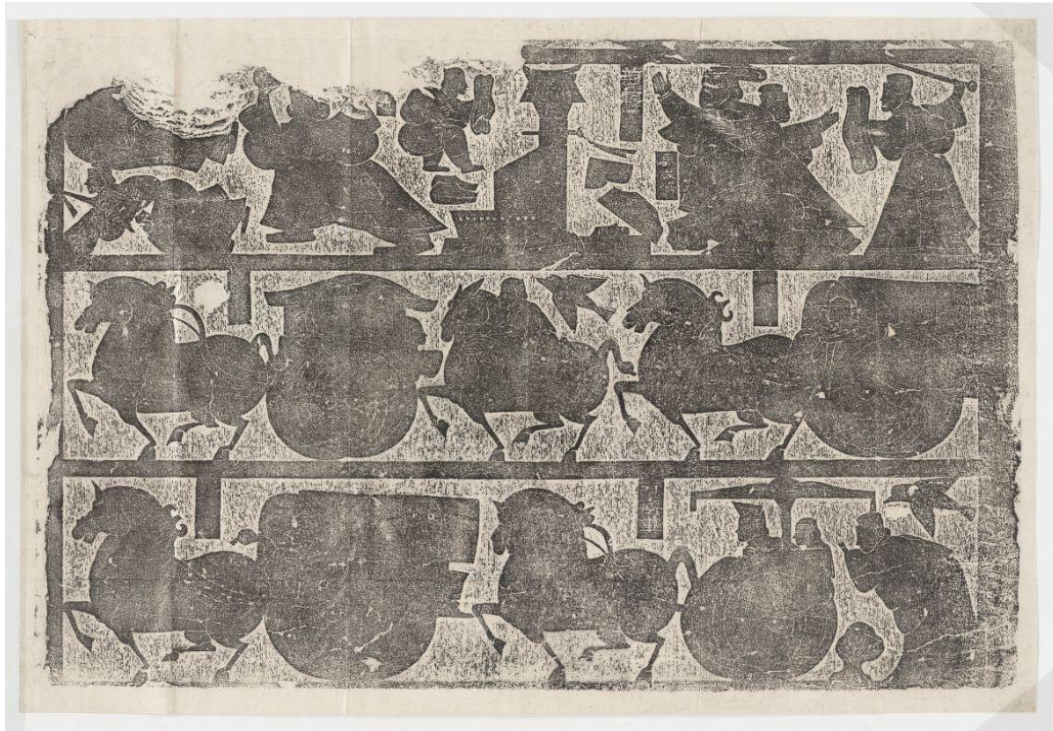
ภาพที่ 13ฉากของความบันเทิงและการจัดเตรียมอาหาร บริเวณผนัง ประติมากรรมหินนูนต่ำ
สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

ที่มา : <http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic69471.files/wushi011.jpg>[ออนไลน์]
เข้าถึงเมื่อวันที่ 11 มกราคม 2557

ห้องภาพที่ 1 บริเวณผนัง สลักก่อนข้างเต็มพื้นที่ มีรายละเอียดดังต่อไปนี้

ฉากงานเลี้ยงในอาคารสามชั้นด้านขวา ด้านซ้ายฉากความสนุกสนานและการจัดเตรียมอาหาร
บันทึกแถวแรก: นักดนตรีสี่คน บันทึกแถวที่สอง: ผู้รับใช้ที่ เป็นผู้หญิงสำหรับงานเลี้ยงสามคนในชั้นที่
สามที่อยู่ด้านขวา ภาพที่กำลังถือปลา บันทึกแถวที่สาม: ภาพที่กำลังก้มเหนือกระทะ ผู้รับใช้ที่เป็นผู้ชาย
ที่กำลังถือชาม ไปชั้นที่สองจากด้านขวาที่ผู้ชายคนหนึ่งจะได้รับถ้วยจากผู้ชายอีกสองคน บันทึกแถวที่สี่:
ห้องครัวที่มีคนรับใช้สองคนและเตา เนื้อ เป็ด ไก่ ปลา แขนงจากเพดาน คนรับใช้นำชามและถาดขึ้น
บันไดไปยังที่จัดเลี้ยง

ตำแหน่ง : ห้องที่ 1 พิพิธภัณฑ์ด้านขวาล่าง ชั้นที่ 3



ภาพที่ 14 จิงเคอพยายามลอบสังหารจักรพรรดิองค์แรกของราชวงศ์ฉิน , ฉากขบวน
ประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

ที่มา : <http://ids.lib.harvard.edu/ids/view/4263605> [ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 11 มกราคม
2557

ภาพห้องที่ 1 บริเวณผนัง สลักเกือบเต็มพื้นที่ เสียหายเล็กน้อยบริเวณขอบด้านบนซ้าย มี
รายละเอียดดังต่อไปนี้

บันทึกแถวแรก: จิงเคอ(Jing Ke) พยายามที่จะลอบสังหารจักรพรรดิองค์แรกฉินชื่อหวงตี้ (Qin
Shihuangdi) จิงเคอ (Jing Ke)(PUMA. จิงเคอ ผู้ลอบสังหารฉินซีฮ่องเต้ . 15 สิงหาคม 2554) ผมของเขา
ยุ่งเหยิงเพราะถูกตัดลงหลังจากเหวี่ยงใบมีด ในความพยายามครั้งสุดท้ายของเขาที่จะฆ่าจักรพรรดิองค์
แรก ใบมีดติดเสา เพื่อนที่จีบลาของเขาจินอู๋เยี่ยน(Qin Wuyang) งอตัวมือและหัวเข้า จักรพรรดิกำลังถือ
แผ่นขนสัตว์สองแผ่นทางด้านซ้ายของเขา

บันทึกแถวที่สอง: รถม้าที่กระโจมรถม้าบรรทุกสี่ล้อและคนขี่ม้า

บันทึกแถวที่สาม: รถม้าบรรทุก ที่มีสี่ล้อและม้าที่กระโจมด้านซ้ายด้านขวาสุดผู้ชายที่ถือแผ่นจารึกอยู่กล่าวคำนับก่อนส่งขบวน

ตำแหน่ง : ห้องที่ 1 ซ่องผนังด้านตะวันออก



ภาพที่ 15 เรื่องราวของ ดิ่งหลาน (Ding Lan) และซิงกู่ (Xing Qu) ประติมากรรมหินนูนต่ำ
สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

ที่มา : <http://ids.lib.harvard.edu/ids/view/4263607> [ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 11 มกราคม
2557

ห้องภาพที่ 1 สลักเกือบเต็มพื้นที่ มีรายละเอียดดังต่อไปนี้

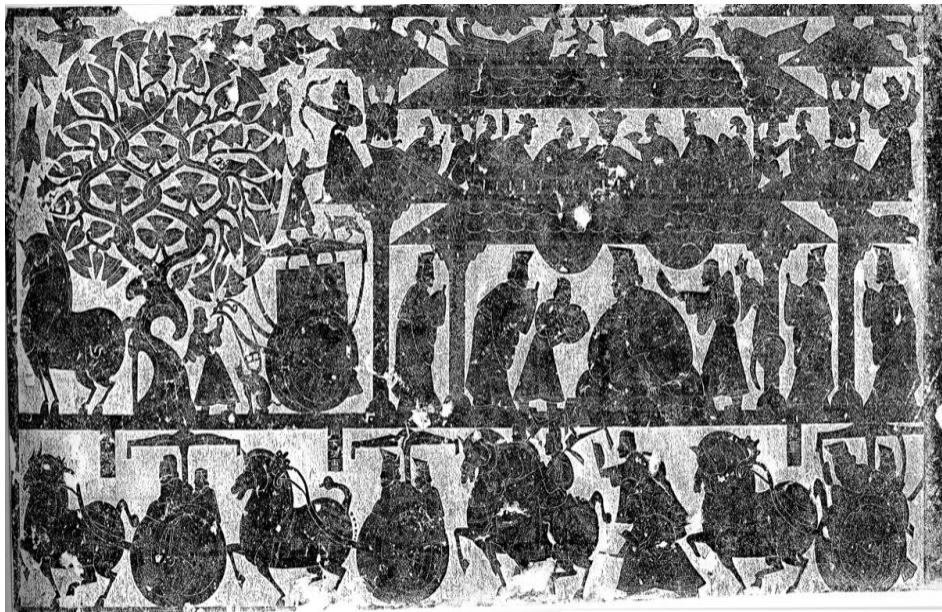
ภาพแฉวนสุดไม่ได้กล่าวไว้อย่างละเอียดแถบของเมฆที่ตกแต่งที่ปลายสุดด้วยนกและหัวสัตว์ เทพเจ้าเคลื่อนจากขวาไปซ้าย ภาพแฉวนที่สองถัดลงมาตามลำดับ เทพเจ้าสี่องค์ขยับข้างหีบบรรจุทรงสี่เหลี่ยม ซึ่งภายในอาจจะเป็นต้นไม้หรือน้ำพุ ทางด้านขวาต้นไม้อีกต้นและเทพเจ้าอีกองค์ และมี ต้นไม้สองต้นเพิ่มเติมด้านขวา ในขณะที่ หนึ่งในสิ่งที่เป็นต้นหมิงเจีย(Mingjia)¹⁰ ที่มีใบสลับห้าใบ นี่เป็นต้นไม้มงคลซึ่งตามประเพณีแล้วต้นไม้งอกใบใหม่ในแต่ละวันเป็นเวลา 15 วันติดต่อกัน หลังจากนั้นสูญเสียไปหนึ่งใบในแต่ละวันเป็นเวลา 15 วัน ติดต่อกันต่อไป ต้นไม้จะเจริญเติบโตเมื่อประมุขมีความสามารถด้านคุณธรรมที่สอดคล้องกับ คุณธรรมของสวรรค์และโลก

ภาพแฉวนที่สามตามลำดับ ที่ด้านซ้ายเป็นต้นไม้ ด้านขวามีเรื่องสองเรื่องเกี่ยวกับความกตัญญู กตเวทิตะ: เรื่องราวของดิงหลาน (Ding Lan) และซิงกู่ (Xing Qu)ซึ่งดิงหลาน (Ding Lan) สูญเสียพ่อแม่ของเขาตั้งแต่เด็กๆ แต่ได้ทำรูปปั้นที่ทำจากไม้และคอปราณนิบัติรูปปั้นราวกับว่าพวกเขาเป็นพ่อแม่ของเขา เพื่อนบ้าน ชื่อว่าเตียวซี (Zhang Shu) เป็นคนขี้เมาซึ่งสาปแช่งรูปปั้นและทำร้ายหัวของรูปปั้น ต่อมาเห็นรูปปั้นร้องไห้กำลังมองดิงหลาน (Ding Lan) ทำให้ดิงหลาน (Ding Lan) ฆ่าเตียวซี (Zhang Shu) ในภาพสลักนี้เขากำลังคุกเข่าอยู่ตรงหน้ารูปปั้นที่มีภรรยาอยู่ข้างหลังเขา เขาอาจกำลังจะมอบตัวกับทางการหรืออาจกำลังจะแก้แค้น ส่วนซิงกู่ (Xing Qu) คู่แผ่ของเขาที่แก่ชราและไม่มีฟัน โดยการเคี้ยวอาหารของเขาเพื่อเขา ในภาพสลักนี้เขากำลังป้อนอาหารพ่อของเขาซึ่งนั่งอยู่บนแท่น

ภาพที่สี่ล่างสุด รถม้าศึกและคนขี่ม้าสองคน ภาพด้านซ้าย เป็นการมอบการมอบโล่รถม้าศึกติดป้ายยศ

10 ต้นไม้มงคล

ตำแหน่ง :ห้องที่ 1ผนังทิศใต้



ภาพที่ 16ศาลากลางข้างต้น ฟูซัง(Fusang)ประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

ที่มา : <http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic69471.files/wushi003.jpg>[ออนไลน์]

เข้าถึงเมื่อวันที่ 12 มกราคม 2557

ห้องภาพที่ 1 ส่วนผนัง มีการสลักภาพเต็มพื้นที่ มีรายละเอียดคงต่อไปนี้

16. บริเวณด้านบนส่วนใหญ่ของภาพ เป็นฉากการแสดงความเคารพหรือฉากศาลากลาง ผู้รับใช้มอบถ้วยให้กับผู้ชายร่างใหญ่ที่นั่งอยู่ ทางด้านซ้ายเป็นต้นไม้ที่มีนกสิบตัวในนั้น คนยิงธนูในหอกกำลังเล็งไปที่นก ใต้ต้นไม้เป็นม้าและรถม้าศึกที่ไม่ได้ผูกเอาไว้พร้อมกับผู้รับใช้และสุนัข

บริเวณด้านล่างของภาพ ขบวนรถม้าศึก ทหารม้าและพลเดินเท้า รบทหารม้าและทหารราบ รถม้าศึกหนึ่งคันถูกติดป้ายเป็นรถม้าศึกของพระเจ้าเจียง(Junche) การตีความของบันทึกสามารถตีความได้หลากหลาย 1คือ แสดงให้เห็นถึงความหรรษาของพระราชวังอีฟง (E-fang) ของราชวงศ์ฉิน 2 คือฉากที่แสดงถึงพระเจ้าหมู่แห่งโจวไปเยี่ยมพระพันปีตะวันตก (ซีหวังหมู่ (Xi Wang mu) 3คือแสดงให้เห็นผู้ปกครองของสถานที่ศักดิ์สิทธิ์ที่มีงานเลี้ยงกันในช่วงชีวิตของเขา 4คือเป็นตัวแทนสัญลักษณ์ของการแสดงความเคารพและคำนึงถึงลำดับชั้น 5คือฉากที่แสดงถึงความเคารพต่อองค์จักรพรรดิฮั่น

ตำแหน่ง : ห้องที่ 1 ผนังทิศตะวันตก



ภาพที่ 17 ฉากขบวนประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสานตระกูลอู่เหล็ก สมัยราชวงศ์อู่ตะวันออก

ที่มา : <http://ids.lib.harvard.edu/ids/view/4333452> [ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 12 มกราคม

2557

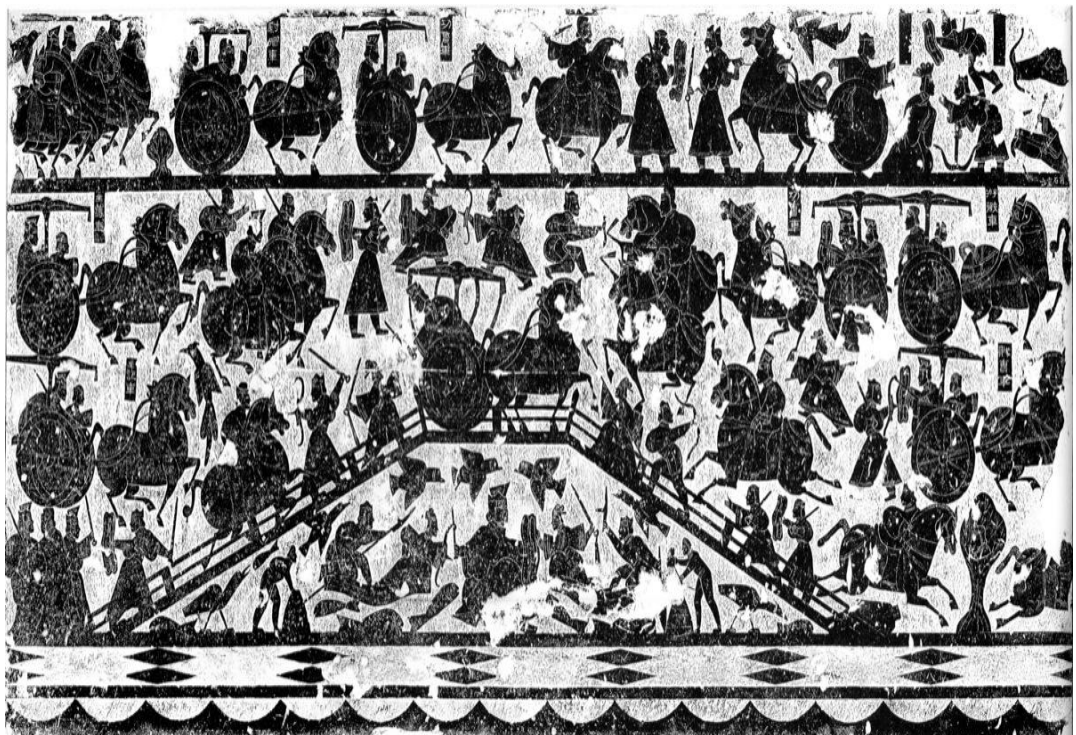
ห้องภาพที่ 1 บริเวณผนัง มรการสลักเต็มพื้นที่ รายละเอียดดังต่อไปนี้

บริเวณด้านบนสุดของภาพที่มีแค่ครึ่งเดียว ไม่ได้กล่าวแต่ น่าจะเป็น แถบของเมฆที่ตกแต่งที่ปลายสุดด้วยนกและหัวสัตว์ เทพเจ้าเคลื่อนจากขวาไปซ้าย

ภาพแถวที่สองผู้หญิงสี่คนที่นั่งอยู่ด้านขวาหันหน้าไปทางผู้หญิงสี่คนที่นั่งอยู่ด้านซ้าย ผู้หญิงที่อยู่ตรงกลางทางด้านขวามอบถาดให้กับคู่ตรงกลางด้านซ้ายที่มีผ้าโพกศีรษะห้อยเป็นคุ่มสามคุ่มที่โคค

เด่น ผู้หญิงที่อยู่ด้านขวาสุดถือกระจก บันทึกแถวที่สาม รถม้าศึกที่ลากด้วยม้า ติดป้ายด้วยตำแหน่งทางทหาร นำหน้าด้วยทหารม้าสองคน บันทึกแถวที่สี่ ขบวนของทหารม้าสามคนและรถม้าศึก ซึ่ง มีหมี่เพิ่มลงในช่องว่างระหว่างทหารม้ากับรถม้าศึก

ตำแหน่ง : ห้องที่ 1 ผนังทิศตะวันตก



ภาพที่ 18 ขบวนทหารม้าและรถรบ,การสู้รบที่สะพานประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสานตระกูลผู้เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

ที่มา : <http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic69471.files/wushi006.jpg> [ออนไลน์]

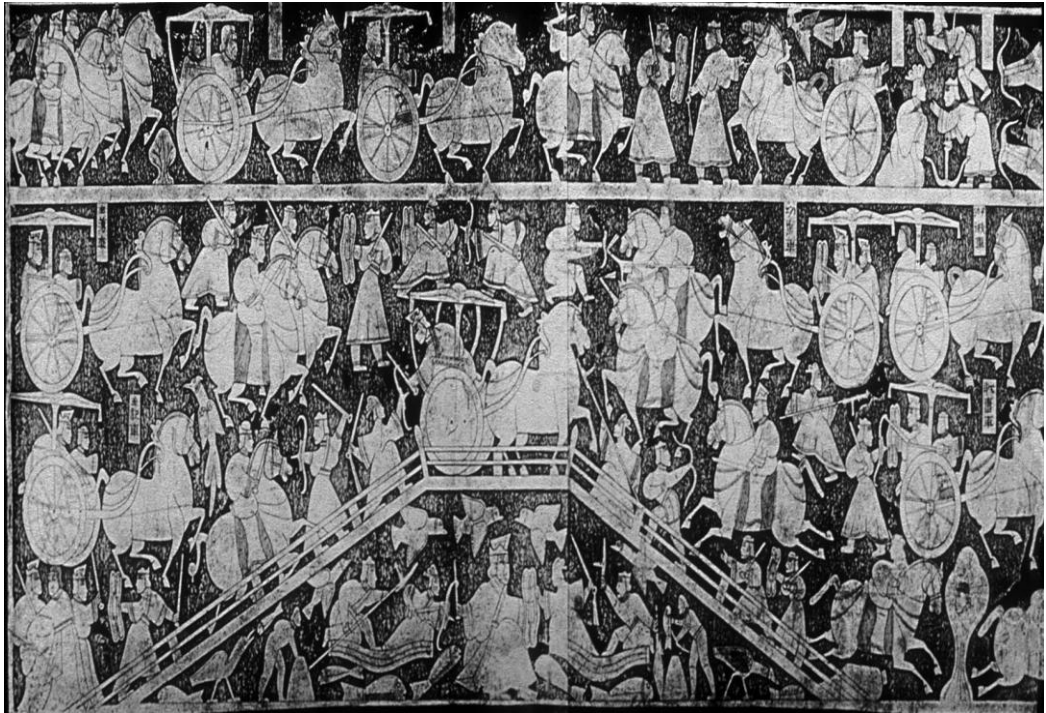
เข้าถึงเมื่อวันที่ 12 มกราคม 2557

ห้องภาพที่ 1 บริเวณผนังสลักภาพเต็มพื้นที่ รายละเอียดดังต่อไปนี้

บริเวณ บนสุดของภาพทั้งแถว ขบวนทหารม้าสามคนและรถม้าศึกสองคันที่มีกระโจม รถม้าศึกเป็นทหารที่มียศถูกจารึกไว้บนหีบสี่เหลี่ยมมุมฉาก คนที่ นำรถม้าศึก คือ ทหารม้าและพลเดินเท้า ทั้งสองพร้อมกับดาบที่แกว่งไปมา จากทางด้านขวารถม้าศึกที่นำโดยพลเดินเท้า ด้านบนของม้าศึกนี้ คือ เทพเจ้า

ที่ต้องลอยทางด้านขวาผู้หญิงคุกเข่าลงต่อหน้าชายที่มีหน้าไม้ ด้านเหนือพวกเขา คือ ทหารอีกคนหนึ่งที่มีดาบและโล่ และมีสิ่งที่เหลือของภาพสองภาพที่มีหน้าไม้มากขึ้น แต่ไม่มีตำแหน่งที่แสดงให้เห็นว่าเรื่อง
ที่อธิบายเป็นอะไร ต่อไปเป็น การต่อสู้ที่สะพาน สามแห่งด้านบนสะพาน บนสะพาน
ด้านล่างสะพาน ด้านบน: รถม้าศึกที่มีตำแหน่งของทหารในกระโจมทหารม้าและพลเดินเท้าเคลื่อนที่เข้าไปจากทั้งสองด้าน เพื่อเข้าการต่อสู้กัน ที่ตรงกลางของสะพานนักรบชายในรถม้าศึกต่อสู้กับนักรบหญิง
สองคนที่ด้านข้างของเขา เช่นกัน ส่วนที่เหลือของสะพานที่เต็มไปด้วยทหารทั้งทหารราบและทหารม้า
ด้านขวาทั้งสองด้านทหารม้าสองคนควบม้าออกไป ม้าตัวที่อยู่ใกล้สะพานที่ สุดมีร่างกายซึ่งไม่มีหัว ได้
สะพานเป็นภาพที่มีขนาดใหญ่ผู้ที่อาจจะเป็ นนักรบคนเดียวกันในรถม้าศึกที่ต่อสู้กับผู้หญิงสองคนอยู่
บนสะพาน ในที่นี้เขายังต่อสู้กับผู้หญิงสองคน แต่เวลานี้พวกเขาอยู่ในเรือส่วนที่เหลือของพื้นที่ได้
สะพานที่เต็มไปด้วยชาวประมง ปลา นกกระเรียนและนกอื่น ๆ มากมาย

ตำแหน่ง : ห้องที่ 1 ผนังทิศตะวันตก



ภาพที่ 19 ขบวนรถต่อสู้ที่สะพาน (วาดขึ้นใหม่) ประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

ที่มา : http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic69471.files/84_10162-ante06-wf--.jpg
[ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 12 มกราคม 2557

ห้องภาพที่ 1 บริเวณผนัง มีการสลักเต็มพื้นที่ ถูกวาดขึ้นใหม่โดยวิลมาแฟร์แบงก์ (Wilma Fairbank)(William H. Honan.Wilma Fairbank, 92, Historian of Chinese Art.April 13, 2002) ไม่มีรายละเอียดของภาพ

ตำแหน่ง : ห้องที่ 1 ผนังทิศเหนือ ทางด้านตะวันออก



ภาพที่ 20จากขบวน ประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

ที่มา : <http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic69471.files/wushi009.jpg> [ออนไลน์]

เข้าถึงเมื่อวันที่ 13 มกราคม 2557

ห้องภาพที่ 1 บริเวณผนังถูกสลักเต็มพื้นที่ มีความเสียหายบริเวณ ขอบบนและล่าง เป็นเพียงภาพขบวนรถม้าศึกและทหารม้า

ตำแหน่ง : ผนังทิศเหนือทางด้านตะวันตก



ภาพที่ 21ขบวนรถรบและพลม้าประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

ที่มา : <http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic69471.files/wushi012-resize.jpg>

[ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 13 มกราคม 2557

ห้องภาพที่ 1 บริเวณผนัง มีการสลักเต็มพื้นที่ มีความเสียหายบริเวณมุมขวาล่าง ไม่มีรายละเอียด

ห้องที่ 2

ตำแหน่ง : ห้อง 2 ผนังด้านตะวันออก / จั่ว



ภาพที่ 22 พระมหากษัตริย์ผู้เป็นพระบิดาแห่งตะวันออก ประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

ที่มา : http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic94142.files/98_09055-left-gable-dwg.jpg [ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 13 มกราคม 2557

ห้องภาพที่ 2 บริเวณหน้าจั่ว มีการสลักเต็มพื้นที่ รายละเอียดดังต่อไปนี้

หน้าจั่วแสดงให้เห็นพระบิดาแห่งตะวันออก (ตง หวาง กง (*Dong Wang gong*))(Lux Ferre. *Dong Wang gong-God of the immortals*. January 29, 2014) พร้อมทั้งเทพเจ้าผู้รับใช้และสัตว์ในตำนาน รวมทั้งหมอที่เป็นตำนานเปี่ยนเซวี่ (*BianQue*)(Jonh Black. *Ancient Chinese Medical Texts verified to belong to legendary BianQue*. 25 december, 2013) แสดงให้เห็นว่านกที่มีหัวเป็นมนุษย์เพราะมีผมเปียที่ยาว

ตำแหน่ง : ห้องที่ 2 ผนังทิศตะวันตก,จั่ว



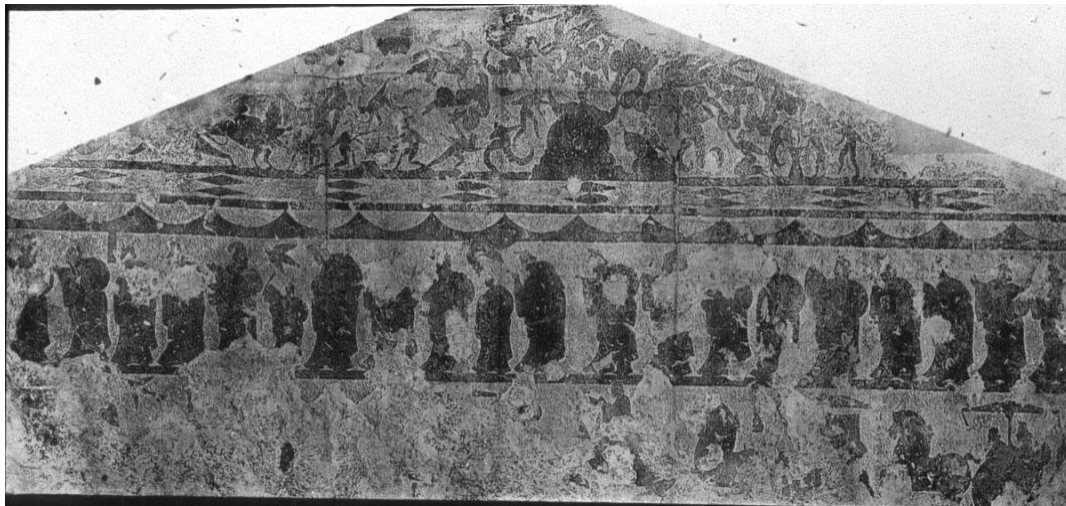
ภาพที่ 23 พระพันปีแห่งตะวันตก ประติมากรรมหินปูนต่ำ สุสานตระกูลอู๋เหลียง สมัยราชวงศ์
ฮั่นตะวันออก

ที่มา : http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic94142.files/98_09087-leftgablexwm.jpg
[ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 13 มกราคม 2557

ห้องภาพที่ 2 สลักไว้บนผนังแต่เป็นรูปหน้าจั่ว การสลักภาพไม่เต็มพื้นที่ รายละเอียดดังต่อไปนี้
ฉากของหน้าจั่วอาจแสดงให้เห็นสวรรค์ของ ซีหวังหมู่ (Xi Wang mu) พระพันปีตะวันตก
(David Michael Flatley, A Joyful Announcement For The New Year: The Fabled Realm Of The Great
Taoist Goddess Xi Wang Mu & The Taoist Immortals Is Open For Visits, April 04, 2002) เธอน่าจะ
เป็นศูนย์กลางตามภาพที่นี้ (และนอกจากนี้อาจเป็นปูชนียะบุคคลของตระกูลอู๋ (Wu) หรือภรรยาของ
คนตาย) เธอถูกล้อมรอบด้วยเทพเจ้าและสัตว์ในตำนาน ทางด้านขวา คือ กระจ่างสองตัวที่กำลังดำยา
อายุวัฒนะเกี่ยวกับความเป็นอมตะ ทางด้านซ้ายสองเทพเจ้าสององค์ดูเหมือนจะกำลังเล่นเกม ด้
กระดานหลุยโป้ว

ด้านซ้ายสุด นกที่มีหัวเป็นมนุษย์อาจเป็นตัวแทนของเปียนเซวี่ (BianQue) ซึ่งเป็นหมอใน
ตำนานผู้ที่คิดค้นการฝังเข็มตามที่คา คคะเน (ยังอาศัยอยู่ในซานตง) (Jonh Black. Ancient Chinese
Medical Texts verified to belong to legendary BianQue .25 december,2013)

ตำแหน่ง : ห้อง 2 ผนังทิศตะวันตก/จั่ว/ สองในสามของบันทึก



ภาพที่ 24 สวรรค์ของพระพันปีตะวันตก, ขบวนประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ซันตะวันออก

ที่มา : http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic94142.files/98_09086-rear10.jpg

[ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 13 มกราคม 2557

ภาพห้องที่ 2 แบ่งเป็น 2 ส่วน คือ ส่วนของหน้าจั่วและผนังส่วนผนังด้านล่างค่อนข้างเสียหาย ทั้ง 2 ส่วนมีการสลักภาพเต็มพื้นที่ มีรายละเอียดดังต่อไปนี้

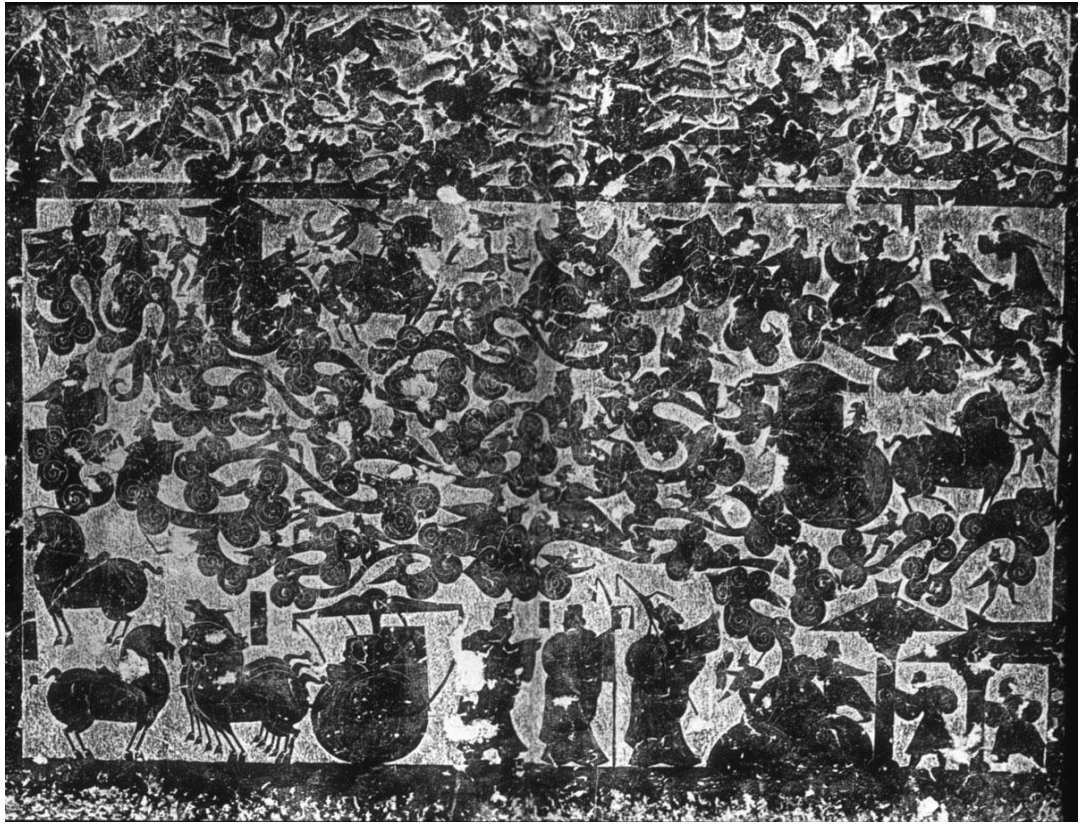
ฉากของหน้าจั่วอาจแสดงให้เห็นสวรรค์ของซีหวังมู่ (Xi Wang mu) (พระพันปีตะวันตก) เธอ น่าจะเป็นศูนย์กลางตามภาพที่นี้ (David Michael Flatley, A Joyful Announcement For The New Year: The Fabled Realm Of The Great Taoist Goddess Xi Wang Mu & The Taoist Immortals Is Open For Visits, April 04, 2002) (และนอกจากนี้อาจเป็นปฐุชนิยบุคคลของตระกูลอู่ (Wu) หรือภรรยาของคนตาย) เธอถูกล้อมรอบด้วยเทพเจ้าและสัตว์ในตำนาน ทางด้านขวา คือ กระจ่ายสองตัวที่กำลังดำยาอายุวัฒนะ เกี่ยวกับความเป็นอมตะ ทางด้านซ้ายสองเทพเจ้าสององค์ดูเหมือนจะกำลังเล่นเกมกระดานหลุยโป้ว

ด้านซ้ายสุด นกที่มีหัวเป็นมนุษย์อาจเป็นตัวแทนของเปี่ยนเซวี่ (BianQue) ซึ่งเป็นหมอในตำนานผู้ที่คิดค้นการฝังเข็มตามที่คาดคะเน (และยังอาศัยอยู่ในซานตง) (Jonh Black. Ancient Chinese Medical Texts verified to belong to legendary BianQue .25 december,2013)

ส่วนกลางของภาพที่สลักบนผนัง : ภาพ 20 ภาพที่เคลื่อนจากขวาไปซ้ายในลักษณะคล้ายกับบันทึกที่สอดคล้องกันในห้องที่ 1 ภาพเหล่านี้น่าจะเป็นสาวกของขงจื้อ

ส่วนล่างของภาพผนังได้รับความเสียหายส่วนใหญ่ แต่ส่วนที่เหลือแสดงให้เห็นขบวนรถม้าศึกทหารม้าและพลเดินเท้าซึ่งยังคงอยู่ในบันทึกที่สอดคล้องกับผนังทางทิศใต้และทิศตะวันออก

ตำแหน่ง : ห้อง 2 แผ่นหลังคา อยู่ทางตะวันตกของทางลาดทิศเหนือ



ภาพที่ 25 ผู้เป็นนิรันดร์จี่มังกรและขบวนม้าศึกการ ,ถวายพระเกียรติ ประติมากรรมหินนูนต่ำ
สุสานตระกูลอุ๋เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

ที่มา : http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic94142.files/98_09075-rear02.jpg

[ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 13 มกราคม 2557

ห้องภาพที่ 2 บริเวณผนังหลังคา มีการสลักภาพไว้เต็มพื้นที่ รายละเอียดดังต่อไปนี้

กลางซ้าย เทพเจ้าที่ล่องลอยอยู่บนมังกรคู่กันรถม้าศึกที่ลากโดยมังกรสามตัวผ่านเมฆ ภาพที่
ยื่นที่ถือแผ่นจารึกสู่หัวหน้าไปทางพวกเขา

ล่างซ้ายของภาพ ฉากที่อาจจะเป็นการยกย่องบูชา

ด้านล่างซ้ายสุดม้าสองตัวหันหน้าไปทางรถม้าศึกที่ไม่มีผู้ขี่พร้อมกับกลุ่มม้าสามตัว ด้านขวาสุด
ส่วนของอาคาร ภายใต้อาคารภาพสองภาพ (ผู้ชายและผู้หญิง) มุ่งหน้าไปยังเนินสามเนินที่มีกลุ่มเมฆ

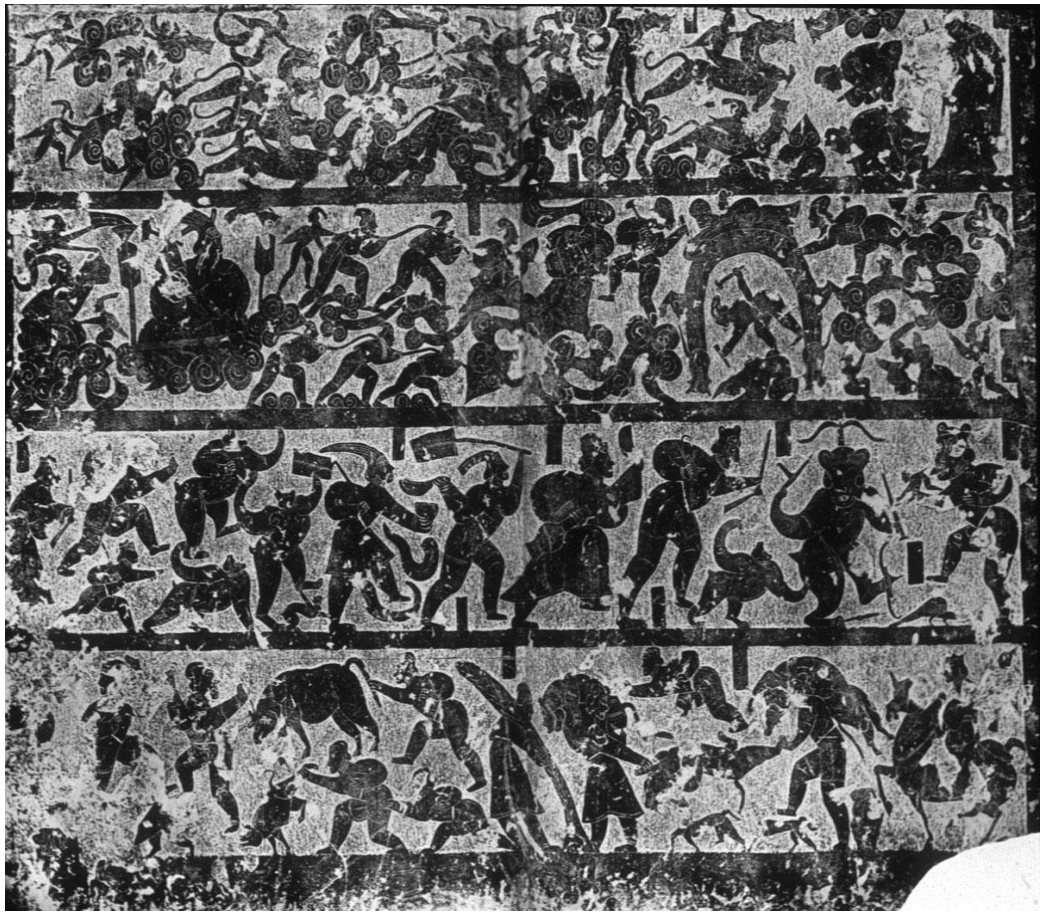
ปรากฏ ด้านซ้ายของเนินสามเนิน คือ ภาพขนาดใหญ่สามภาพ ภาพหนึ่งชี้ขึ้นไปด้านบน ภาพสองภาพ ถูกนำมาตัดบนเนิน

ภายในเมฆ รถม้าศึกสองคัน คันหนึ่งคุ้มกันโดยผู้ชายและอีกคันหนึ่งคุ้มครองโดยผู้หญิง ตรงกลางด้านบนของฉากคนที่นั่งและคนที่มีปีกอาจจะเป็น พระบิดาแห่งตะวันออก (ตง หวาง กง (*Dong Wang gong*) (Jim DeFrlice.Chinese Mythology A to Z.31) หรืออาจจะเป็นผู้ก่อตั้งของตระกูล ผู้ชายที่ถือแผ่นจารึกสู่คุกเข่าลงข้างเขา

ด้านขวาบนภาพผู้หญิงที่นั่งอยู่อาจจะเป็น พระพันปีตะวันตก (ซีหวังหมู่ (*Xi Wang mu*) หรืออาจจะเป็นปวงชนียบุคคลของตระกูลก็ได้

ด้านซ้ายของเธอด้านหลังผู้รับใช้ เป็นรูปผู้หญิงที่มีฝ่าเท้าเป็น ค้อนสามค้อนที่กำลังยกแขนของเธอขึ้นเพื่อแสดงความเคารพ

ตำแหน่ง : ห้อง 2 แผ่นหลังคา,ทางทิศตะวันตกของทางลาดทิศเหนือ



ภาพที่ 26 ผู้เป็นนิรันดร์กับมังกรจีเมฆ และขบวนม้าศึก , ลมและสายฟ้าของพระเจ้า , การสร้าง
อาวุธ, การจัดเตรียมอาหารประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสานตระกูลอุ้เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

ที่มา : http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic94142.files/98_09076-rear03.jpg

[ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 14 มกราคม 2557

ภาพห้องที่ 2 บริเวณผนังหลังคา มีการสลักภาพเต็มพื้นที่ รายละเอียดดังต่อไปนี้

บันทึกแถวแรกรถม้าศึกที่เมฆปกคลุมลากโดยมังกรสามตัวและนำหน้าด้วยเทพเจ้าสี่องค์ที่อยู่บนมังกรที่มีปีก ท่ามกลางพวกเขา มีมังกรและเทพเจ้าที่นั่งอยู่เพียงตัวเดียว ขบวนเคลื่อนผ่านเมฆพร้อมกับการหมุนหัวมังกรและปลา ที่ด้านขวาภาพสามภาพที่ถือแผ่นจารึกอยู่ โคนังค้ำนับสองครั้งเพื่อต้อนรับขบวน

แถวที่สอง ด้านซ้ายสุดเทพแห่งลมเฟิงโป่ว (*Fengbo*)¹¹ (John Lagerwey, PengzhiLü. “Early Chinese Religion”. BRILL, 2010.p 1063)ที่กำลังระเบิดเสียงคำรามของเขา ด้านข้างเขาคือ เทพแห่งสายฟ้า (Thunder Duke) เลียงกง (*Lei Gong*)¹² (Don J. Wyatt. “Battlefronts Real and Imagined: War, Border, and Identity in the Chinese Middle Period Palgrave Macmillan, 13 may. 2551)กำลังจีรธม้ารัวกลองของตนที่ลากโดยเทพ ข้างหน้าของเขา คือ คนกำลังถือภาชนะและขวดโหลซึ่งอาจเป็นเทพเจ้าแห่งสายฝน ทางด้านขวาซุ่มประตุมังกรกับผู้หญิงที่ถือแส้,ชายธงบนยอดซุ่ม ขนาบข้างด้วยภาพภาพที่มีก้อนและสี่ ฐานของซุ่มประตุมังกร ภาพทั้งสี่ภาพที่มีภาพอื่นๆ ที่ยื่นอยู่บนตัวเขาที่กำลังถือก้อนและสี่ เมฆยังคงอยู่

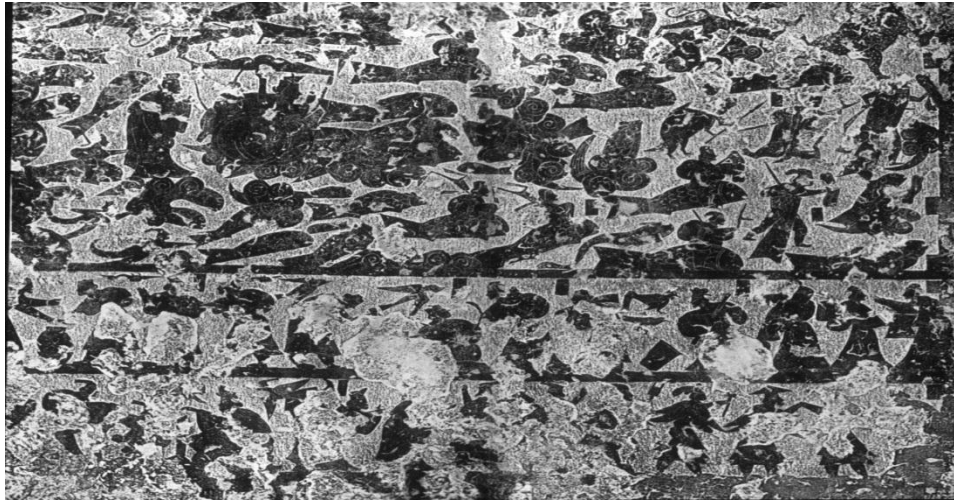
บันทึกแถวที่สามชายสามคนกำลังกวัดแกว่งอาวุธไล่ล่าเจ้าหมี ไปทางด้านขวา คือ ชายสองคนกำลังถือสิ่งที่มีลักษณะเหมือนจอบ ชายคนหนึ่งมีขามอีกคนหนึ่งกระบวยคนต่อไปมีเขามีน้าหรือหน้ากากปีศาจ เขาถือดาบสองเล่มพร้อมทั้งกำลังการโจมตีหรือปกป้องสัตว์ที่ลักษณะเหมือนหมีทางด้านขวาของเขา ภาพนี้มีอาวุธที่แตกต่างกันห้าอย่างและถูกระบุเป็นชี่หู่ (Chiyou) เสมอ ชี่หู่ (Chiyou) เป็นตำนานที่ผู้สร้าง อาวุธ กบฏและพายัพ้อีกทั้งถูกฆ่าโดยพระเจ้าหวงตี้หรือพระจักรพรรดิเหลือง (Yellow Emperor) ด้านขวาสุดซึ่งเป็นภาพที่มีขนาดใหญ่กำลังรับประทานอาหารหรือคายสิ่งที่มีขนาดเล็กออก

บันทึกแถวที่สี่ ด้านล่างขวาเป็นทหารม้า ด้านซ้ายสุดเป็น ภาพที่กำลังรวบรวมอาหารโดยชายสองคนแบกเสื่อ หนึ่งในนั้นแบกวัว อีกคนหนึ่งพาดเสื่อข้ามไหล่ของเขา นอกจากนี้ชายที่กำลังถอนต้นไม้

11 เฟิงโป่ว ตามตำนานจีนเป็นอวตารร่างมนุษย์(แต่บางภาพอาจมีรูปร่างครึ่งมนุษย์ครึ่งสัตว์) ของ เฟย เลียน เทพเจ้าแห่งสายลม

12 เลียงกง เป็นเทพเจ้าแห่งสายฟ้าตามความเชื่อของลัทธิเต๋า มีลักษณะเหมือนทอนมนุษย์

ตำแหน่ง : ห้อง 2 แผ่นหลังคา ทางลาดทิศใต้ฝั่งตะวันตก



ภาพที่ 27 การสู้รบในมหาสมุทร, กษัตริย์โบราณ ประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

ที่มา : http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic94142.files/98_09074-rear01.jpg
[ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 14 มกราคม 2557

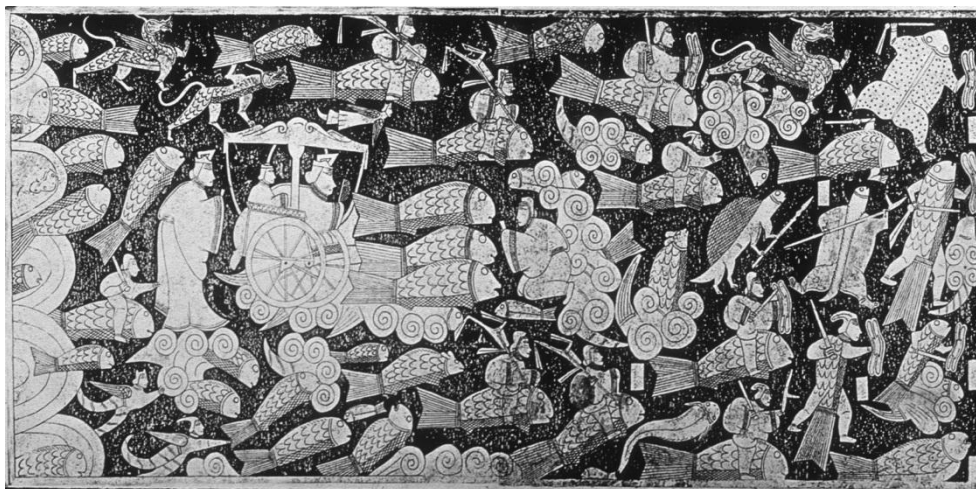
ภาพห้องที่ 2 บริเวณผนังหลังคา มีการสลักภาพเต็มพื้นที่ เสียหายเล็กน้อย รายละเอียดดังนี้

บันทึกแถวแรก โลกท้องทะเลที่นำอัศวรย์ ปลาไหลออกมา จากคลื่นที่ตกแต่งอย่างหรูหรา ด้านซ้าย สัตว์ทะเลที่นำอัศวรย์ จำนวนมากที่ถืออาวุธ เต่าถือหอก คางคกที่มีอาวุธ ทหารพร้อมกับซาก ปลา มังกร รูปปั้นที่มีอาวุธที่ขี่ปลา ในท่ามกลางรถม้าศึกที่ลากโดยปลาสามตัว ภาพสองภาพซึ่งภาพหนึ่งอยู่ข้างหน้ารถม้าศึก อีกภาพหนึ่งอยู่ข้างหลังรถม้าศึก ทั้งสองภาพกำลังที่ถือแผ่นจารึกอยู่

บันทึกแถวที่สอง ภาพ คนสิบสองคนที่กำลังเตรียมอาหารและ กำลังแบกหรือวางหีบใส่ของมากมาย ภาพหนึ่งเป็นคนที่ถืออาวุธที่เป็นกระบองและอาจจะเกี่ยวกับการจับนกและไก่พร้อมทั้งเอาพวกมันลงในภาชนะสำหรับขัง หมายเหตุเปิดดิน (คว่ำ) บนกรอบด้านบนด้านซ้ายสุด

บันทึกแถวที่สาม ความเสียหายที่รุนแรงแต่ร่องรอยของภาพสิบสามภาพ ด้านขวาสุดชายที่มีหมวกแหลมผู้ที่อาจจะเข้าสู่ชีวิตหลังความตายซึ่งอาจจะเป็นเทพเจ้าจำนวนมาก

ตำแหน่ง : ห้อง 2 แผ่นหลังคา,ทางลาดทิศใต้ ฝั่งตะวันออก



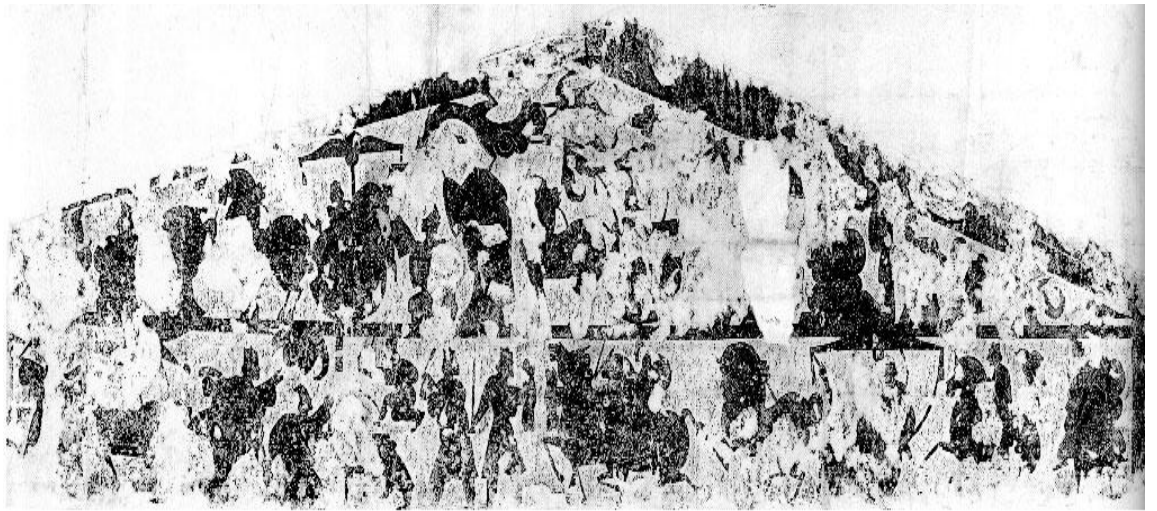
ภาพที่ 28การสู้รบในมหาสมุทร (วาคฉี้นใหม่)ประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

ที่มา : http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic94142.files/84_10154-rear01-wf-resize.jpg [ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 14 มกราคม 2557

ภาพห้องที่ 2 บริเวณผนังหลังคา มีการสลักภาพเต็มพื้นที่ ถูกสลักขึ้นใหม่โดยแฟร์แบงก์ (Wilma Fairbank) รายละเอียดของภาพดังต่อไปนี้

ที่ถูกวาคฉี้นใหม่โดยวิลมาแฟร์แบงก์ (Wilma Fairbank) (William H. Honan, Wilma Fairbank, 92, *Historian of Chinese Art*, April 13, 2002) รายละเอียดของโลกท้องทะเลที่น่าอัศจรรย์ ปลาไหลออกมาจากคลื่นที่ตกแต่งอย่างหรูหราขนาดไปกับกรอบด้านซ้าย สัตว์ทะเลที่น่าอัศจรรย์จำนวนมากที่ถืออาวุธ เต่าถือหอก คางคกที่มีอาวุธ ทหารพร้อมกับซากปลา มังกร รูปปั้นที่มีอาวุธที่ขี่ปลา ในท่ามกลางร่มไม้ที่ลากโดยปลาสามตัว

ตำแหน่ง : ห้อง 2 คานจั่วกลาง หน้าตะวันออก บันทึบที่ 2



ภาพที่ 29 ขบวนประติมากรรมหินปูนดำ สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ซันตะวันออก

ที่มา : <http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic94142.files/wushi108east-resize.jpg>

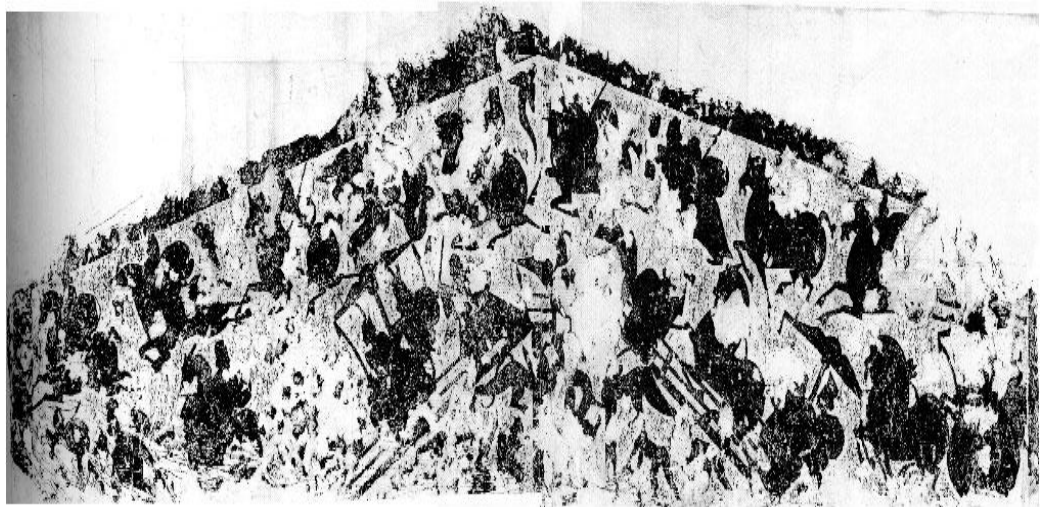
[ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 14 มกราคม 2557

ภาพห้องที่ 2 คานจั่ว มีการสลักภาพเต็มพื้นที่แต่ชัดเจน รายละเอียดภาพดังต่อไปนี้

ขบวนที่มีรถม้าศึกสองคันและพลเดินเท้าที่เคลื่อนไปทางซ้าย ทางด้านซ้ายกลุ่มของชายสามคนที่มีแผ่นจารึกอยู่และกำลังให้การต้อนรับพวกเขาด้านบนของพวกเขาเทพเจ้าและมังกรเคลื่อนที่อย่างรวดเร็ว

บันทึบแถวที่สองรถม้าศึกภาพพลเดินเท้าและทหารม้า เทพเจ้า บันทึบนี้ได้รับความเสียหายที่รุนแรงมาก

ตำแหน่ง : ห้อง 2 คานจั่วกลาง หน้าตะวันตก



ภาพที่ 30 ขบวนการรอบและผลไม้ประติมากรรมหินปูนต่ำ สุสานตระกูลอุ๋เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่น ตะวันออก

ที่มา : <http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic94142.files/wushi108west-resize.jpg>

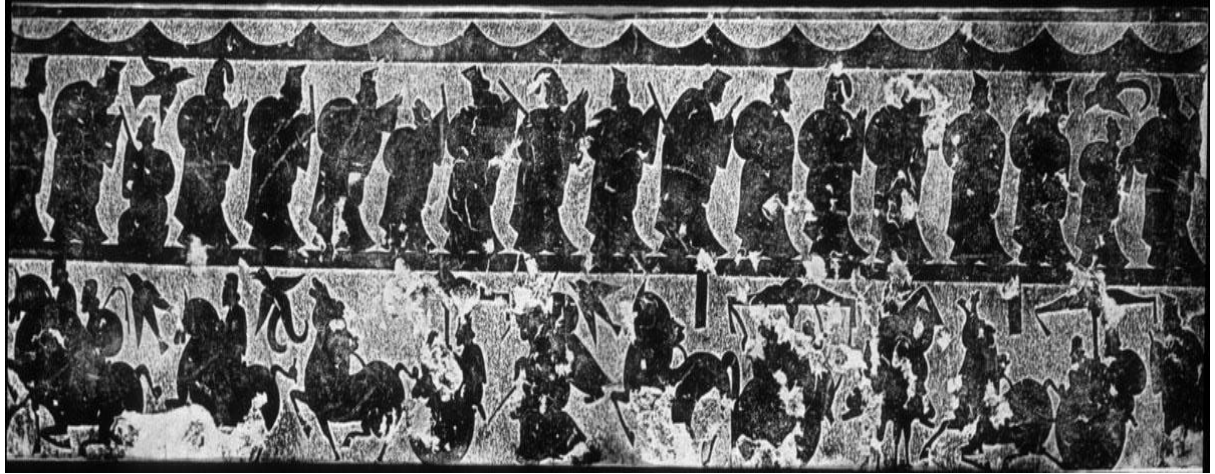
[ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 15 มกราคม 2557

ภาพห้องที่ 2 คานจั่ว มีการสลักภาพเต็มพื้นที่ มีความเสียหายกระจายทั่วทั้งภาพ รายละเอียดดังต่อไปนี้

ขบวนการม้าศึก ทหารม้าและพลเดินเท้า กำลังข้ามสะพานจากทางด้านขวาไปซ้าย ที่ตรงกลางของสะพานมีนกขนาดใหญ่กางปีกกว้าง

ระหว่างแถวที่ข้ามสะพาน: ชาวประมง ปลานกและสัตว์อื่น ๆ ที่ตรงกลางของพวกเขาอาจจะเป็นแผ่นทรงกลมสองแผ่นหรืออาจจะเป็นสิ่งมีชีวิตที่ขุดตัวก็เป็นได้

ตำแหน่ง : ห้อง 2 ผนังด้านตะวันออก ด้านล่างจั่ว



ภาพที่ 31 ขบวนสาวกของขงจื้อประติมากรรมหินปูนดำ สุสานตระกูลอุ๋เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

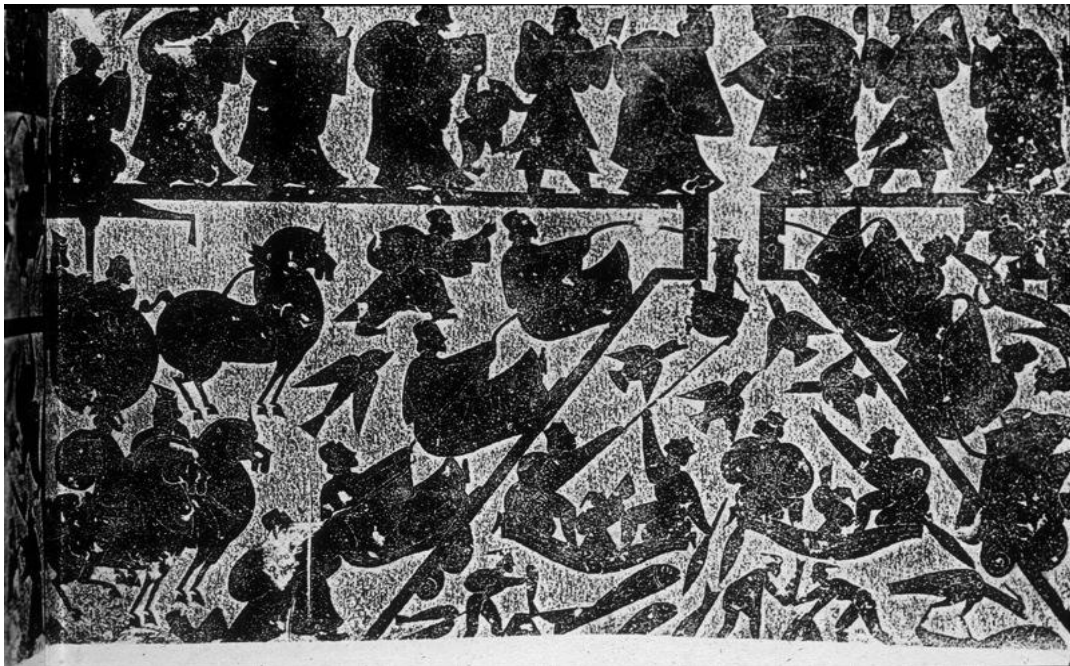
ที่มา : http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic94142.files/98_09065-left02b.jpg
ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 15 มกราคม 2557

ภาพห้องที่ 2 ผนังด้านล่างจั่ว มีการสลักภาพเต็มพื้นที่ รายละเอียดของภาพดังต่อไปนี้

บันทึกแถวแรกขบวนชายสิบแปดคนที่เคลื่อนจากซ้ายไปขวาซึ่งอาจจะเป็นสาวกของขงจื้อ

บันทึกแถวที่สอง: ขบวนม้าสามตัวที่ลากรถม้าสี่ล้อพร้อมกับพลเดินเท้าสี่นายและทหารม้าสองนาย พร้อมกับแผ่นจารึกชื่อที่กำลังส่งขบวนด้านขวาสุด

ตำแหน่ง : ผนังตะวันออก ฝั่งขวามือ



ภาพที่ 32 การค้นหากระถางรูปสามขา ประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสานตระกูลอุ๋เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

ที่มา : http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic94142.files/83_18551-left03--.jpg

[ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 21 มกราคม 2557

ภาพห้องที่ 2 สลักบนผนังเต็มพื้นที่ รายละเอียดดังต่อไปนี้

ความล้มเหลวของจักรพรรดิองค์แรกที่จะดึงกระถางรูปสามขา **บันทึกด้านบน**: ภาพขนาดใหญ่พร้อมกับนกและลิงที่กำลังมองลงมาที่ฉากด้านล่าง **บันทึกด้านล่าง** : กลุ่มภาพที่ลาดชันด้านซ้ายและด้านขวาที่กำลังดึงเชือกเพื่อยกภาชนะที่มีสามขาจากแม่น้ำ หัวมังกรกำลังกัด ผ่านไปตามเชือก ผู้ชายที่อยู่บนเรือพยายามที่จะช่วยนกและปลา

ตำแหน่ง ห้องที่ 2 ผนังทิศใต้



ภาพที่ 33 สวาทของขงจื้อประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่น ตะวันออก

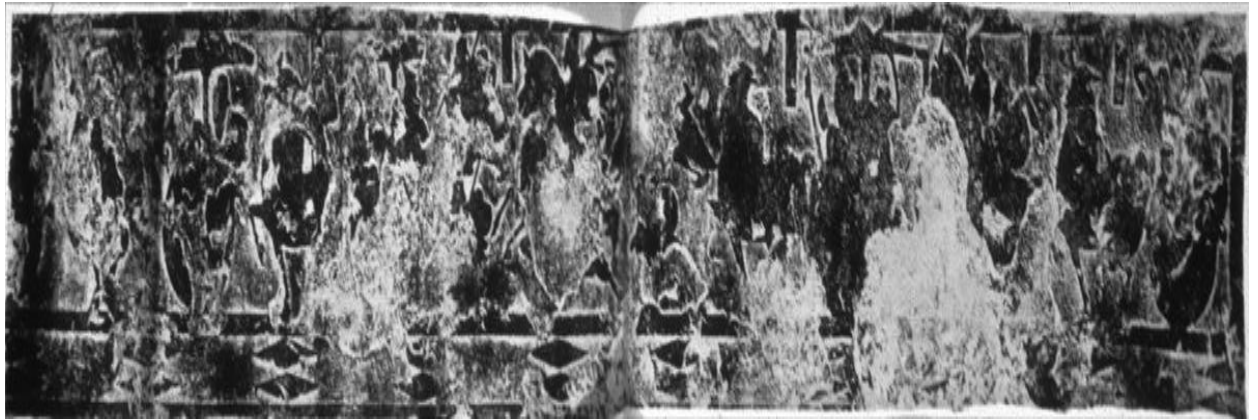
ที่มา : http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic94142.files/98_09069-left06.jpg

[ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 25 มกราคม 2557

ภาพห้องที่ 2 สลักบนผนังเต็มพื้นที่ รายละเอียดดังต่อไปนี้

สวาทของขงจื้อที่กำลังเดินจากด้านซ้ายไปขวา คนที่สี่จากทางด้านซ้าย คือ ซื่อหลู (Zi Lu) ซึ่งมีชื่อเสียงด้านความกล้าหาญ เปิดเผยและแม้แต่ความใจร้อนที่ไม่ไตร่ตรอง (Legge, James. "Prolegomena". In *The Confucian Analects, The Great Learning, and The Doctrine of the Mean*. New York, NY: Cosimo, 2009.p121-122.) เขาสวมหมวกขนไก่และแบกหามูเข้าเอวของเขา

ตำแหน่ง ห้องที่2 ผนังทิศใต้



ภาพที่ 34 ขบวนรถรบและพลม้า ประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสานตระกูลอุ้เหลียง สมัยราชวงศ์
ฮั่นตะวันออก

ที่มา : http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic94142.files/98_09079-rear06.jpg
ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 25 มกราคม 2557

ภาพห้องที่ 2 สลักบนผนังเต็มพื้นที่ มีความเสียหายค่อนข้างเยอะ รายละเอียดดังต่อไปนี้
ภาพได้รับความเสียหายอย่างรุนแรงและประมาณหนึ่งในสามทางด้านซ้ายหายไป ขบวนรถม้า
ศึก

ตำแหน่ง ห้องที่ 2 ผนังทิศใต้ ล่างซ้ายมือ



ภาพที่ 35 เรื่องราวของความเป็นเลิศทางศิลปกรรม ประติมากรรมหินปูนดำ สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

ที่มา : <http://ids.lib.harvard.edu/ids/view/4263611> [ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 25 มกราคม 2557

ภาพห้องที่ 2 ผนังทิศใต้ สลักภาพค่อนข้างเต็มพื้นที่ รายละเอียดดังต่อไปนี้

แถวบนสุด ผู้ชายสองคนกำลังคุยกันเหนือภาชนะที่มีงูขดอยู่รอบ ๆ ในบางครั้งการตีความเรื่องราวของขุนนางแห่งส่วย (Sui) ที่ช่วยขุนบ่ทองถนน ต่อมางูตอบแทนโดยการนำมุกที่มีค่าเป็นของขวัญ

แถวถัดลงมาคนที่ลงจากรถม้าศึกเพื่อให้อาหารภพคนที่กำลังคุกเข่าจากทัพพีและภาชนะกันแบนและตื้น ซึ่งน่าจะเป็นเรื่องราวของเตียวหุน(Zhao Dun) ให้อาหารหลิงเจอะ (Ling Zhe) เตียวหุน

(Zhao Dun) ให้อาหารให้กับคนที่หิวโหยที่ชื่อหลิงเจอะ (Ling Zhe) ที่กินเพียงแค่ครั้งหนึ่งและเก็บส่วน
ที่เหลือให้แม่ของเขา ต่อมาหลิงเจอะ (Ling Zhe) ช่วยเหลือเตียวหยุน (Zhao Dun) (An
Liu. The Huainanzi: A Guide to the Theory and Practice of Government in Early Han China, by Liu
An, King of Huainan. Columbia University Press, 13 92013.p 362) เมื่อเขาเป็นผู้ปกครอง หลิงเจอะ
ปกป้อง เตียวหยุนจากขุนนางหลิงที่ต้องการที่จะฆ่าเขา

ภาพแถวสุดท้าย ผู้ชายที่พุงตัวและคุกเข่าถูกโจมตีโดยงูตัวใหญ่ที่ขดอยู่รอบตัวเขา ด้านบนเขา
คือ สัตว์ที่มีมากกว่าสี่ตัว รูปภาพที่ดูโงมไปหาเขาพร้อมกับขวานและค้อน ความสำคัญของเรื่องไม่เป็นที่
รู้จัก

ตำแหน่ง ผนังทิศใต้ ล่างขวามือ



ภาพที่ 36 เรื่องราวของ,ก่วนจง(Guan Zhong),เจิงเคอ(Jing Ke)ฟูซี(Fuxi)¹³และหนี่หว่า (Nwa)

¹⁴ประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ซันตะวันออก

ที่มา : <http://ids.lib.harvard.edu/ids/view/4333456> [ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 25 มกราคม

2557

ภาพห้องที่ 2 ผนังทิศใต้ สลักภาพก่อนข้างเติมพื้นที่ รายละเอียดดังต่อไปนี้

¹³ ฟูซี เป็นกษัตริย์พระองค์หนึ่งในสามกษัตริย์ในตำนานเทพนิยายจีนโบราณ(ตำนานสามกษัตริย์ห้าจักรพรรดิ) ซึ่งน่าจะมีชีวิตอยู่ระหว่าง 2800 ปี ก่อนคริสตกักราช ฟูซีได้รับยกย่องอย่างมากจากชาวจีน มีรูปเล่าก่อนบนเป็นมนุษย์ ก่อนล่างเป็นมังกร

¹⁴ เทพหนี่หว่า เป็นเทพเพียงพระองค์เดียวที่ปกครองมนุษย์โลกในตำนานสามกษัตริย์ห้าจักรพรรดิ ตามตำนานหนี่หว่า เป็นทั้งน้องสาวและภรรยาของกษัตริย์ฟูซี

แถวบนสุด ความล้มเหลวในแผนการของของก่วนจง (Guan Zhong) ในการฆ่าอ๋องหวนแห่ง
ฉี ลูกธนูของก่วนจง (Guan Zhong) คิดที่หัวเข็มขัดของอ๋อง คู่ต่อสู้ของอ๋องไม่สามารถแก้ปัญหานั้นเวลา
ในการอ้างสิทธิ์ของบัลลังก์เพราะเขาคิดว่าหวน (Huan) ตาย เพราะก่วนจง (Guan Zhong) ได้รับการอภัย
จาอ๋องหวนเพราะเขาแสดงให้เห็นความจงรักภักดีต่อเจ้านายของเขา ทั้งสองคนกลายเป็นที่รู้จักกันใน
เรื่องการสร้างความมั่นคงให้กับวัฒนธรรมจีนในยุคที่ถูกคุกคามโดยการรุกรานของอนารยะชน

บันทึกแถวที่สอง ฉบับบทสรุปของความพยายามของจิงเคอ (Jing Ke) ในการฆ่าจักรพรรดิองค์
แรกของราชวงศ์ฉิน จิงเคอ (Jing Ke) ในความไม่กล้าอันตรายที่จะเหวี่ยงไปมีดของ พลาดและฟัน โคน
เสาที่อยู่ด้านหน้าของจักรพรรดิที่กำลังหนี

บันทึกแถวที่สาม ประมุขที่เป็นตำนาน (ถือแผ่นกระดานสี่เหลี่ยม) และหนีหวา (Nwa) (ถือวง
เวียน) ฟูซี (Fuxi) สร้างกฎ ระเบียบและการแต่งงานของกษัตริย์ นอกจากนี้เขายังคิดค้นแปดเหลี่ยม
(ปาก้ว:Bagua)¹⁵หนีหวา (Nwa) เป็นทั้งน้องสาวและภรรยาของเขา ภาพที่มีปีกกับหางติดตามพวกเขา

¹⁵ปัจจุบันคือกระจกแปดเหลี่ยม มีความเชื่อว่าเอาไว้ปิดเป่าสิ่งชั่วร้าย

ตำแหน่ง ผนังทิศใต้ ล่างขวามือ



ภาพที่ 37 ฟูซี(Fuxi)¹⁶ กับ หนี่หวา (Nwa)¹⁷ ประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ซันตะวันออก

ที่มา : http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic94142.files/84_10155-left04-wf.jpg
[ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 16 กุมภาพันธ์ 2557

ภาพห้องที่ 2 ผนังทิศใต้ สลักภาพเต็มพื้นที่ รายละเอียดดังต่อไปนี้

ถูกสลักขึ้นใหม่โดยวิลมาแฟร์แบงก์ (Wilma Fairbank) (William H. Honan, Wilma Fairbank, 92, Historian of Chinese Art, April 13, 2002) กล่าวว่าประมุขที่เป็นตำนานฟูซี (Fuxi) (คือแผ่นดินกระดานสี่เหลี่ยม) และหนี่หวา (Nwa) (คือวงเวียน) ฟูซี (Fuxi) สร้างกฎระเบียบและการแต่งงานของกษัตริย์

¹⁶ ฟูซี เป็นกษัตริย์พระองค์หนึ่งในสามกษัตริย์ในตำนานเทพนิยายจีนโบราณ(ตำนานสามกษัตริย์ห้าจักรพรรดิ) ซึ่งน่าจะมีชีวิตอยู่ระหว่าง 2800 ปี ก่อนคริสตกักราช ฟูซีได้รับยกย่องอย่างมากจากชาวจีน มีรูปร่างท่อนบนเป็นมนุษย์ ท่อนล่างเป็นมังกร

¹⁷ เทพหนี่วาเป็นเทพเพียงพระองค์เดียวที่ปกครองมนุษย์โลกในตำนานสามกษัตริย์ห้าจักรพรรดิ ตามตำนานหนี่วาเป็นทั้งน้องสาวและภรรยาของกษัตริย์ฟูซี

นอกจากนี้เขายังคิดค้นแปดเหลี่ยม (ปากู้:Bagua)¹⁸ หนี่หว่า (Nwa) เป็นทั้งน้องสาวและภรรยาของเขา ภาพที่มีปีกกับหางติดตามพวกเขา

¹⁸ ปัจจุบันคือกระจกแปดเหลี่ยม มีความเชื่อว่าเอาไว้ปิดเป่าสิ่งชั่วร้าย

ตำแหน่ง โพรงผนังทศใต้



ภาพที่ 38 การหลบหนีของจักรพรรดิซุน,สามนักฆ่ากับลูกพีช ,ขบวน ประติมากรรมหินนูนต่ำ
สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

ที่มา : <http://ids.lib.harvard.edu/ids/view/4263613> [ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 16 กุมภาพันธ์
2557

ห้องภาพที่ 2 บริเวณ โพรงของผนังทศใต้ มีการสลักภาพเต็มพื้นที่ เสียหายเล็กน้อยบริเวณขอบ
ซ้ายบนของภาพ รายละเอียดดังต่อไปนี้

บันทึกแถวแรก อาคารที่มีชายคนหนึ่งที่อยู่ข้างหน้าหันหน้าไปทางภาพที่กำลังคุกเข่าถือแผ่น
จารึก ผู้ชายที่มีตะกร้าและจอบกำลังปีนบันได บนพื้นมีเด็กสองคนและผู้หญิงหนึ่งคนที่กำลังถือคันธนู
ภาพผู้ชายสองคนที่อยู่ด้านขวาสุด บางครั้งที่ฉากถูกระบุเป็นการแสดงเรื่องราวของจักรพรรดิซุนผู้ที่ทน
ต่อความพยายามหลายๆ ครั้งในชีวิตของพระองค์จากพ่อ แม่เลี้ยงและน้องชายขี้ฉ้อของพระองค์

เรื่องราวอาจจะ แสดงให้เห็นถึงช่วงเวลาในช่วงที่ผู้ที่ได้ถูกขอร้องให้ซ่อมแซมหลังคาซึ่งข้ามองกลับไป
ดูแม่เลี้ยงของเขา เตรียมที่จะยิงเขาให้ตกลงมา

บันทึกแถวที่สอง การใช้ลูกพีชสองลูกในการฆ่านักรบสามคน หยางหยิน (Yan Ying) ผู้ที่
ช่วยเหลืออ๋องจิงแห่งฉีจำเป็นต้องกำจัดศัตรูที่เป็นอันตรายสามคน อาจเป็นอันตรายต่อ ของประมุขของ
เขา นักรบสามคนเหล่านี้ (กงซุนเจี๋ย (GongsunJie) เต็งไ้เกี๋ยง (Tian Kai Jiang) และเกียวซี (GuyeZi))
ถูกเรียกว่าสามวีรบุรุษผู้กล้าหาญ เขามอบลูกพีชสองลูกและบอกว่ามีเพียงชายคนที่มีเกียรติที่สุดที่จะกิน
กงซุน(Gongsun) และเต็ง (Tian) กินลูกพีชคนละลูก จากนั้นเกียว (Guye) ชักดาบของเขาและประกาศ
ว่าเขาเป็นผู้ที่มีเกียรติมากกว่า ในตอนนี้วีรบุรุษอีกสองคนฆ่าตัวตายด้วยความอับอายในใจแคบ
ของพวกเขา จากนั้น เกียวซี (GuyeZi) ฆ่าตัวตายเพราะความทุกข์ของเขาที่การเสียชีวิตของ พวกเขาและ
เสียใจในความเย่อหยิ่งของเขาเอง ภาพแสดงให้เห็นถึงนักรบสามคนทางด้านซ้ายพร้อมกับชักดาบ
เพื่อให้เข้าถึงลูกพีช ภาพของหยางหยิน (Yan Ying) และภาพอื่น ๆ อยู่ทางด้านขวา

บันทึกแถวที่สาม ขบวนรถม้าศึกที่มีกระ โจนะและทหารม้าสองนายใกล้กับภาพยืนขนาดใหญ่ที่
นำเสนอไว้

ตำแหน่ง โพรงกำของผนังทึศไต้



ภาพที่ 39 ศาลากลาง ประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ซันตะวันออก

ที่มา : <http://ids.lib.harvard.edu/ids/view/4663662> [ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 16 กุมภาพันธ์

2557

ภาพห้องที่ 2 โพรงของผนังทึศไต้ มีการสลักภาพเต็มพื้นที่ รายละเอียดของภาพดังต่อไปนี้

40. บันทึกแถวแรก การแสดงความเคารพหรือฉากศาลากลาง ผู้รับใช้มอบถ้วยให้กับผู้ชายตัวใหญ่ที่นั่งอยู่ ทางด้านซ้าย คือ ต้นไม้มี่มีนกห้าตัวและสิงอยู่ในนั้น ด้านใต้ต้นไม้มี่ คือ ม้าและรถม้าศึกที่ได้ปลดเงื่อนพร้อมกับ นกขนาดใหญ่ มีธนูบนรถม้าศึกที่มีกระโจนก้าล้งล้งไปที่นก ในชั้นที่สองภาพผู้หญิงที่สำคัญที่สุดก้าล้งได้รับมอบกล่องทรงกลมและกระจก มีบันทึกเพิ่มเติมบางส่วนในมุมบนด้านซ้ายซึ่งภาพสีภาพก้าล้งคุกเข่าหันหน้าไปทางภาพที่ห้าผู้ที่ถือพู่กันและเขียนบนกระดาศ

บันทึกแถวที่ส อง ขบวนรถม้าศึก ทหารม้าและพลเดินเท้า การตีความของบันทึกแถวแรกมากมายคือ1) แสดงให้เห็นถึงความหุรหราชของพระราชวังอู่ฟางของราชวงศ์ฉิน 2) ฉากที่แสดงให้เห็นถึงกษัตริย์หู่แห่งราชวงศ์โจวไปเยี่ยม พระพันปีตะวันตก (ซีหวังหู่ (Xi Wang mu) 3) แสดงให้เห็นผู้ปกครองของสถานที่ศักดิ์สิทธิ์ที่จัดงานเลี้ยงในช่วงชีวิตของเขา 4) เป็นการแสดงให้เห็นสัญลักษณ์ของ

การแสดงความเคารพและความสัมพันธ์ลำดับชั้น 5) จากที่แสดงถึงการแสดงความเคารพต่อองค์จักรพรรดิขึ้น

ตำแหน่ง โพรง ของผนังฝังตะวันตก



ภาพที่ 40 เรื่องราวของ ซิงกู่ (Xing Qu) และ ติ่งหลาน (Ding Lan) ประติมากรรมหินปูนต่ำ
สุสานตระกูลอู่เหลียง สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

ที่มา : <http://ids.lib.harvard.edu/ids/view/4333458> [ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 16 กุมภาพันธ์

2557

ภาพห้องที่ 2 โพรงผนัง มีการสลักภาพไว้เต็มพื้นที่ รายละเอียดดังนี้

41. บันทึกแถวแรก: เรื่องสามเรื่อง ทางด้านซ้ายเป็นเรื่องราวของจีจา (JiZha) (จากแคว้นโจวตะวันตกของแคว้นหวู่) เขาแขวนดาบของเขาเหนือหลุมฝังศพของพระเจ้าหวู่ เพราะ ท่านได้ชื่นชมดาบของจีจา (JiZha) ดังนั้นจึงสัญญาว่าจะมอบให้เขาเมื่อเขาไม่จำเป็นต้องใช้มัน แม้ว่าพระองค์เสียชีวิตระหว่างนั้น แต่จีจา (JiZha) ก็ยังรักษาคำพูดของเขา ในภาพจีจา (JiZha) โค้งต่อหน้าหลุมฝังศพของเขา ในขณะที่ผู้รับใช้ถือฝักดาบที่วางเปล่า นกฮูกเกาะอยู่ในต้นไม้และที่ดาบ ตรงกลางและ

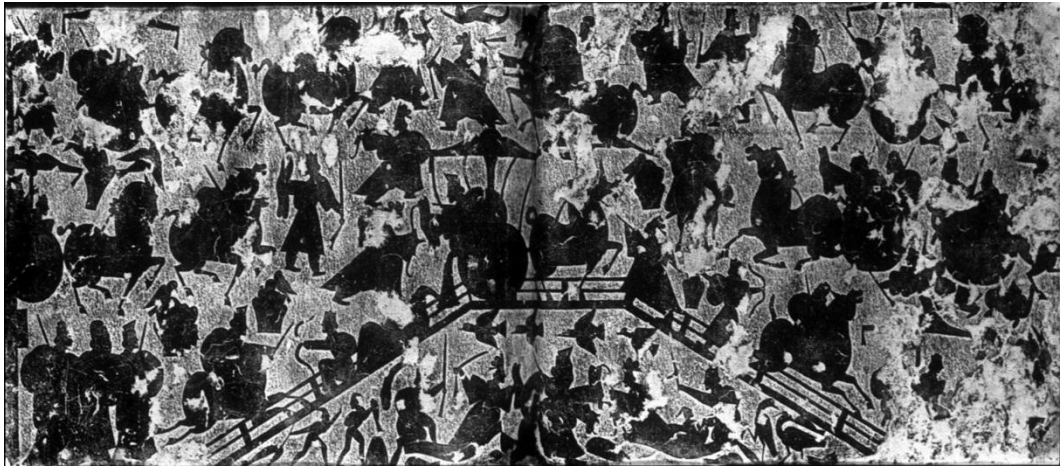
ด้านขวา เรื่องราวของซิงกู่ (Xing Qu) และ ดิ่งหลาน (Ding Lan) ซิงกู่ (Xing Qu) คุณแลพ่อของเขาที่แก่ชราและไม่มีฟัน โดยการเคี้ยวอาหารของเขาเพื่อเขา ดิ่งหลาน (Ding Lan) สูญเสียพ่อแม่ของเขาตั้งแต่ เด็กๆ แต่ได้ทำรูปปั้นที่ทำจากไม้และ คอยปรนนิบัติพวกเขาไว้กับว่าพวกเขาเป็นพ่อแม่ของเขา เพื่อนบ้านชื่อว่าเตียวซี (Zhang Shu) จีมาซึ่งสาปแช่งรูปปั้นและทำร้ายหัวของรูปปั้น ต่อมาเห็นรูปปั้นร้องไห้กำลังมองดิ่งหลาน (Ding Lan) ทำให้ดิ่งหลาน (Ding Lan) ฆ่าเตียวซี (Zhang Shu) ในภาพ เขากำลังคุกเข่าอยู่ตรงหน้ารูปปั้น

บันทึกแถวที่สอง เรื่องสองเรื่อง คือ เรื่องราวของคุณงามความดีของภรรยาฆ่าของเลียง (เลียงเก๋ซิ่ง: *Liang Gaoxing*) และเรื่องราวของเด็กกำพร้าของตระกูลเตียว (Zhao) แม่ฆ่าที่มีคุณธรรมของเลียงเป็นแม่ฆ่าที่มีคุณธรรมผู้ที่ตัดจมูกของเธอเพื่อปฏิเสธผู้สู้อ และหลีกเลี่ยงการทรมานที่ตายไปแล้วของเธอ กษัตริย์เลียงพระราชทานชื่อเก๋ซิ่ง (*Gaoxing*) หรือเกียรติประวัติของชนชั้นสูงให้กับเธอ ณ ภาพนี้คือจุดที่หญิงรับใช้แสดงให้เห็นการคุกเข่าแข็งขำสารของกษัตริย์ เด็กกำพร้าของตระกูลจ้าว (Zhao) ได้รับการช่วยชีวิตจากกบฏโดยผู้ติดตามที่กล้าหาญ ชื่อเจิงอิง (Cheng Ying) ผู้ที่ล่อโจรไปยังที่หลบภัยบนภูเขาที่ซึ่งเขาฆ่าเด็กแทน หลังจากนั้นเจิง (Cheng) เลียงเด็กกำพร้า ที่นี้เราเห็นแม่ของเขากำลังอุ้มเด็กนั่งอยู่หน้าฉาก พร้อมกับหญิงรับใช้หนึ่งคนและผู้ชายอีกสองคนในการเข้าร่วม

บันทึกแถวที่สาม อ่องแห่งโจวให้ความช่วยเหลือและปกป้องกษัตริย์หนุ่มเจิง (Cheng) ในฐานะผู้สำเร็จราชการแผ่นดินของเขา กษัตริย์ในภาพจะเป็นเด็กที่สวมมงกุฎในขณะที่ท่านอ่องคุกเข่าลงทางด้านขวาของเขา ภาพที่ยืนถือร่มกันแดดเหนือเด็กชาย ในขณะที่ทหารห้า นาย (อาจเป็น ห้าผู้รับใช้ก็ได้) ฝ่ามอง

บันทึกแถวที่สี่ ขบวนรถม้าศึกที่มีกระโจมนำโดยทหารม้าสามนาย ม้าขนาดเล็กและ หม้อยู่ในฉากเช่นเดียวกัน

ตำแหน่ง ห้องที่ 2 ผนังฝั่งตะวันตก



ภาพที่ 41 การสู้รบที่สะพาน ประติมากรรมหินนูนต่ำ สุสานตระกูลอุเอะฮิซึ สมัยราชวงศ์ฮั่นตะวันออก

ที่มา : http://www.isites.harvard.edu/fs/docs/icb.topic94142.files/98_09080-rear07-resize.jpg[ออนไลน์] เข้าถึงเมื่อวันที่ 16 กุมภาพันธ์ 2557

ภาพห้องที่ 2ผนัง สลักภาพเต็มพื้นที่ มีจุดที่เลือนหายบางจุดของภาพ รายละเอียดดังต่อไปนี้

ฉากการต่อสู้ที่สะพาน ทหารม้า รถม้าศึกพลธนู นักรบหญิงเป็นส่วนหนึ่งของฉากนี้ ที่มุมล่างด้านซ้ายยามสองคน ภาพที่ช่วยเหลือระหว่างพวกเขา

บทสรุปและข้อเสนอแนะ

จากการศึกษาทั้งหมดในช่วงต้นทำให้ทราบถึงประวัติศาสตร์ของประเพณีจีนที่มีมาอย่างยาวนานความคิดความเชื่อเรื่องขงจื้อเช่นการกตัญญูต่อบิดา มารดา การซื่อสัตย์ต่อผู้มีพระคุณและการจงรักภักดีผ่านการประติมานวิทยา ควรค่าแก่การศึกษาทั้งสิ้นเพราะสิ่งสภาพที่ได้ถูกบันทึกไว้ล้วนแต่สั่งสอนถึงการดำรงชีวิตตามแบบขงจื้อดังที่กล่าวไว้ข้างต้น

ภาพสลักในสุสานประจำตระกูลอู่เหลียง ก็เป็นหนึ่งในงานด้านประติมากรรมที่มีประวัติศาสตร์มายาวนานไม่แพ้งานด้านอื่นๆ เป็นประติมากรรมภาพที่สลักบนเสาหินสร้างขึ้นในสมัยราชวงศ์ฮั่น ตะวันออกในภาพสลักจะแบ่งเป็นเรื่องราวได้ทั้งหมดสี่อย่าง คือ ความเชื่อเรื่องขงจื้อ การพรรณนาเรื่องเทพเจ้าแล้วความพิธีกรรมด้านความเชื่อ และเหตุการณ์ที่เกิดขึ้นขณะ นั้น เช่นงานเลี้ยงฉลองของจักรพรรดิ และ เหตุการณ์ต่างๆที่เกี่ยวข้องการจักรพรรดิ แสดงให้เห็นบริบททางสังคมของสมัยราชวงศ์ฮั่น ตะวันออกในขณะนั้น เช่นการแต่งการ

นอกจากนี้การตีความภาพจากสุสานประจำตระกูลอู่เหลียง ยังแฝงความคิดความเชื่อลงไป ในผลงาน ซึ่งมีอิทธิพลต่อชาวจีนเป็นอย่างมากนั้น ได้แก่ ขงจื้อ เต๋า และทำให้ตีความได้ว่าความเชื่อเรื่องคำสอนของขงจื้อที่เป็นหลักปรัชญาพื้นฐานในการใช้ชีวิตของชาวจีนปัจจุบัน ได้สืบทอดมาช้านานมาก

การศึกษาประติมากรรมภาพสลักประจำตระกูลอู่เหลียงในครั้งนี้ นอกเหนือจากความรู้ที่ได้จากการตีความการพรรณนาแล้วยังได้ทราบถึงปรัชญาชีวิตแบบขงจื้อที่แฝงเข้าไปอยู่ในชีวิตประจำวันของคนจีนตั้งแต่โบราณจนถึงปัจจุบัน

บรรณานุกรม

ภาษาไทย

กำจร สุนพงษ์ศรี. ประวัติศาสตร์ศิลปะจีน. กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย, 2531.

หม่อมราชวงศ์ สุภัทรดิศดิสกุล. ศิลปะจีนและญี่ปุ่น. ,2507

สื่ออิเล็กทรอนิกส์

PUMA. “จิ้งเคอ ผู้ลอบสังหารจีนซีฮ่องเต้” [ออนไลน์]. เข้าถึงเมื่อวันที่ 11 มกราคม 2557

PUAM. "Wu Family Shrines pictorial stones"[online]. Accessed 15 September 2013. Available from
<http://etcweb.princeton.edu/asianart/selectionsdetail.jsp?ctry=&pd=&id=1124952>

Walk forest university. “Relief from the Wu family shrine”[online]. Accessed 15 September 2013.
Available from <http://www.wfu.edu/history/StudentWork/pieslak/WuShrine.html>

Archaic and Masterful--Rubblings of the Han Dynasty “Wu Family Shrines” Stone Relief”[online] .
Accessed 15 September 2013. Available from
http://www.ihp.sinica.edu.tw/~museum/en/exhibition.php?class_exhibion=147

Montfort college primary section. “อารยธรรมจีน”[online]. Accessed 18 September 2013. Available
from http://mcpswis.mcp.ac.th/html_edu/cgibin/mcp/main_php/print_informed.php?id_count_inform=11109

Center For Chinese Studies. “The 18th Sammy Yukuan Lee Lecture: Recarving China's Past: 'Wu Family Shrines' and the Story of the Stones” [online] . Accessed 18 September 2013.
Available from
<http://www.international.ucla.edu/china/sammylee/showevent.asp?eventid=3336>

Legge, James. "Prolegomena". In *The Confucian Analects, The Great Learning, and The Doctrine of the Mean*. [online]. Accessed 21 January 2014. Available from http://en.wikipedia.org/wiki/Disciples_of_Confucius

Jeremy Roberts. "Chinese MYTHOLOGY A TO Z". [online] [online]. Accessed 21 January 2014. Available from <http://www.kinezika.info/pdf/ChineseMythology.pdf>

David Michael Flatley. "A Joyful Announcement For The New Year: The Fabled Realm Of The Great Taoist Goddess Xi Wang Mu & The Taoist Immortals Is Open For Visits" [online]. Accessed 10 January 2014. Available from <http://www.universal-tao.com/letters/xi.htm>

Don J. Wyatt. "Battlefronts Real and Imagined: War, Border, and Identity in the Chinese Middle Period Palgrave Macmillan". [online]. Accessed 10 January 2014. Available from <http://us.macmillan.com/battlefrontsrealandimagined/DonWyatt>

Zhongguoruxue . "vol. 2, p. 16. Shanghai: Dongfangchubanzhongxin". [online] Accessed 11 January 2014. Available from <http://www.chinaknowledge.de/History/Yuan/personsxuheng.html>

An Liu. "The Huainanzi: A Guide to the Theory and Practice of Government in Early Han China, by Liu An, King of Huainan" [online] Accessed 11 January 2014. Available from <http://www.chinaknowledge.de/History/Yuan/personsxuheng.html>

William H. "Honan. Wilma Fairbank, 92, Historian of Chinese" [online] Accessed 11 January 2014. Available from <http://www.nytimes.com/2002/04/13/arts/wilma-fairbank-92-historian-of-chinese-art.html>

John Lagerwey, PengzhiLü. "Early Chinese Religion" [online] Accessed 14 January 2014. Available from <http://www.brill.com/early-chinese-religion-part-two-period-division-220-589-ad-2-vols>

Harvard. "The Wu Family Shrines: Introduction"" [online] Accessed 14 January 2014. Available

from

http://isites.harvard.edu/icb/icb.do?keyword=k7430&pageid=icb.page50278&pageContentId=icb.pagecontent109653&view=seqslideshow.do&viewParam_index=0#a_icb_pagecontent109653